Организация Объединенных Наций S/PV.4920



Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

4920-е заседание

Среда, 3 марта 2004 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н де ла Саблиер . . . . . (Франция)

Члены:	Алжир	г-н Баали
	Ангола	г-н Гашкар Мартинш
	Бенин	г-н Ао-Глель
	Бразилия	г-н Валли
	Чили	г-н Муньос
	Китай	г-н Ван Гуаня
	Германия	г-н Плойгер
	Пакистан	г-н Акрам
	Филиппины	г-н Моток
	Румыния	г-н Баха
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Испания	г-н Ариас
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
	Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Письмо Генерального секретаря от 19 февраля 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2004/126)

04-25824 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Выражение благодарности предыдущему Председателю

Председатель (*говорит по-французски*): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в марте месяце, я хотел бы воспользоваться возможностью, чтобы от имени Совета воздать должное Его Превосходительству г-ну Ван Гуаня, Постоянному представителю Китая при Организации Объединенных Наций, за работу, проделанную им на посту Председателя Совета Безопасности в феврале 2004 года. Я уверен, что выражу мнение всех членов Совета, если выскажу признательность послу Ван Гуаня за отменное дипломатическое мастерство, с которым он руководил работой Совета в прошедшем месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Письмо Генерального секретаря от 19 февраля 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2004/126)

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Боснии и Герцеговины, Хорватии и Ирландии, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Г-на Аднана Терзича, Председателя Совета министров Боснии и Герцеговины, сопровождают к месту за столом Совета.

По приглашению Председателя представители других вышеупомянутых стран занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Совета я тепло приветствую Председателя Совета министров Боснии и Герцеговины.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, и в случае отсутствия возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен пригласить принять участие в заседании на основании правила 39 временных правил процедуры Совета лорда Падди Ашдауна, Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю лорда Ашдауна занять место за столом Совета.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, и в случае отсутствия возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен пригласить принять участие в заседании на основании правила 39 временных правил процедуры Совета г-на Жан-Мари Геэнно, заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Геэнно занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает сейчас к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2004/126, в котором содержится письмо Генерального секретаря от 19 февраля 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее двадцать пятый доклад Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине, представленный им Генеральному секретарю.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг лорда Падди Ашдауна, Высокого Представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине.

Я предоставляю слово лорду Ашдауну.

Лорд Ашдаун (*говорит по-английски*): Благодарю Вас, г-н Председатель, за вновь предоставленную мне возможность выступить в Совете Безопасности. Я надеюсь, что вы не сочтете это за злоупотребление такой привилегией, если я кратко привлеку внимание к грустной мысли о том, что незадолго до открытия этого заседания останки президента бывшей югославской Республики Македонии Трайковского и членов его делегации покинули Сараево и отправились в последний путь домой, в Македонию. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью и от имени международного сообщества — и, возможно, также моих друзей в Боснии и Герцеговине — отметить это печальное событие и передать наши соболезнования и молитвы семье покойного и народу Македонии в связи с этой тяжелой утратой.

Мне приятно иметь возможность вновь выступить в Совете Безопасности с брифингом о событиях в Боснии и Герцеговине. Мне особенно приятно сделать это в присутствии моего коллеги Председателя Совета министров, премьер-министра Аднана Терзича. Я думаю, тот факт, что мы оба присутствуем здесь сегодня в Совете, свидетельствует о том, что Босния и Герцеговина в настоящее время достигла в своем развитии такого этапа, когда международное сообщество, представленное в этой стране, должно работать в еще более тесном сотрудничестве с избранными властями Боснии и Герцеговины. Я счастлив подтвердить, что такое сотрудничество — как на профессиональном, так и на личном уровне — между мною и премьер-министром Терзичем является тесным и, по моему мнению, весьма конструктивным. Поэтому мне приятно видеть его здесь сегодня.

Прошло почти шесть месяцев с тех пор, как я в последний раз выступал в Совете. Это был напряженный период, и я извиняюсь, если мой доклад Генеральному секретарю получился несколько длиннее, чем мне хотелось бы. Однако этот период был весьма напряженным. В партнерстве с властями Боснии и Герцеговины мы добились подлинных успехов, прежде всего в областях обороны, реформы разведывательной службы, таможенной реформы и реформы системы косвенного налогообложения, к которым я скоро вернусь.

По существу, перед Боснией и Герцеговиной стоят сейчас две четкие цели — две четкие цели, которые будут достижимы в том случае, если страна действительно будет поддерживать и наращивать темпы проведения реформ. В течение прошедших шести месяцев Организация Североатлантического договора (НАТО) ясно дала понять, что Босния и Герцеговина сможет присоединиться к «Партнерству ради мира» (ПРМ), если будет выполнен ряд четких условий, относящихся как к реформе обороны, так и к сотрудничеству с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ). Также в эти последние шесть месяцев Европейская комиссия в своем технико-экономическом обосновании, опубликованном в ноябре прошлого года, наметила 16 четких, конкретных направлений, на которых необходимо добиваться прогресса для того, чтобы Босния и Герцеговина смогла сделать следующий исторический шаг в направлении Европы и начать переговоры о подключении к Соглашению о стабилизации и объединении.

В совокупности две эти взаимосвязанные цели — присоединение к ПРМ и начало переговоров о стабилизации и объединении — являются тем ключевым контекстом, в рамках которого может проводиться реформа, и они служат для властей всех уровней стимулом для достижения прогресса.

Разумеется, суть заключается в том, что как Европейский союз, так и НАТО хотят иметь четкие и очевидные свидетельства того, что Босния и Герцеговина осуществляет необходимые реформы в целях интеграции в евро-атлантические структуры по собственному желанию. Я не могу просто навязать эти реформы, используя мои «боннские полномочия»; их не могут навязать посторонние участники. Босния и Герцеговина не может вступить в Европейский союз или в НАТО с санкции Высокого представителя — если бы она могла это сделать, возможно, это облегчило бы жизнь и премьер-министру, и мне, но она не может этого сделать, и это — то, что она не может этого делать, — очень правильно. Если она сбирается присоединиться к этим двум структурам, она должна сделать это на основе своего собственного решения и путем своих собственных действий, а не моих.

Итак, осталось очень мало времени для того, чтобы Босния и Герцеговина смогла выполнить условия присоединения к ПРМ и получила право присоединиться к Соглашению о стабилизации и объе-

динении. НАТО ясно дала понять, что надеется на то, что Босния и Герцеговина будет готова к вступлению в ПРМ ко времени проведения саммита НАТО в Стамбуле в июне этого года. Если это произойдет, это станет для каждого гражданина Боснии и Герцеговины самой надежной гарантией того, что новых войн не будет. Власти Боснии и Герцеговины установили для себя цель добиться значительного прогресса в достижении 16 параллельных ключевых пунктов, определенных Европейской комиссией к концу июня. А премьер-министр Терзич даже сказал, что он надеется сделать это к концу мая.

Конечно, это — чрезвычайно амбициозные цели, но Босния и Герцеговина нуждается в амбициозных целях. Я воздаю должное премьер-министру за то, что он их поставил, и в особенности воздаю должное правительству Боснии и Герцеговины за то, что оно исключительно по собственному желанию провело переговоры с Европейским союзом по 45 ключевым мерам, которые дадут ему возможность приступить к переговорному процессу. Такова наша программа совместных действий. Позвольте мне подчеркнуть, что она была начата по инициативе не Высокого представителя, а Совета министров под руководством Аднана Терзича.

Я очень надеюсь на то, что она будет выполнена. Но поскольку мой долг откровенно информировать вас, я должен сказать, что пока в этом году реформа осуществляется слишком медленными темпами для того, чтобы можно было обеспечить достижение этих целей. Я не хочу сказать, что они не будут выполнены, но я хочу сказать, что нам потребуется существенно ускорить темпы, с тем чтобы Босния и Герцеговина выполнила эти две важнейшие исторические задачи. При этом я не подвергаю сомнению личную приверженность премьер-министра Терзича и, по крайней мере, большинства его коллег по Совету министров. Я считаю, что они искренне и твердо привержены целям присоединения к ПРМ и перехода к следующему этапу вступления в Европейский союз в этом году.

Произошло еще одно изменение, которое я хотел бы отметить: та новая атмосфера коллегиальности, которая существует в Совете министров, является личным достижением премьер-министра Терзича, за что я воздаю ему должное. Это в огромной степени способствовало решению наиболее сложных и трудных вопросов с помощью ресурсов внутренних институтов Боснии и Герцеговины, а не по воле посторонних сил. Эти вопросы, которые не могли разрешить многие его предшественники, теперь урегулированы.

Тем не менее процесс реформ по-прежнему сталкивается с трудностями, частично из-за перегруженной повестки дня, а иногда из-за остаточного обструкционизма или, в лучшем случае, бездеятельности Образований и, следует признать, наличие нефункциональных аспектов дейтонских структур.

Эти трудности можно преодолеть, и я надеюсь, что они будут преодолены; но они могут быть преодолены только путем безоговорочного сосредоточения усилий на программе реформ. Слишком часто в последнее время от этой задачи отклонялись в силу внутрикоалиционных или внутрипартийных проблем в Боснии и Герцеговине. В этот решающий и исторический момент Босния и Герцеговина просто не может терять время на подобного рода деятельность.

Я опасаюсь, однако, того, что процесс может в некоторой степени обостриться в предстоящие месяцы, когда Босния и Герцеговина вступит в процесс подготовки к проведению муниципальных выборов в октябре 2004 года. Уже имеются некоторые указания на то, что этот период будет характеризоваться не усилением внимания к реформам, а возвращением к прежней практике раздающихся со всех сторон утверждений о преследованиях, что предоставляет, в частности, националистским партиям наилучшую возможность собрать голоса в свою поддержку.

Только эти моменты вызывают тревогу. Позвольте мне в завершение сказать, что, в значительной мере благодаря государственному подходу и руководству, которые продемонстрировало политическое сообщество Боснии и Герцеговины, 2003 год был замечательным годом достижения прогресса в осуществлении реформ, в которых нуждается Босния и Герцеговина. Время покажет, удастся ли сохранить такие же темпы реформ в предстоящем году. Я надеюсь на это. Мы готовы оказать в этом помощь, и я по-прежнему убежден в том, что премьер-министр привержен этой цели.

Теперь позвольте мне кратко остановиться на некоторых основных событиях, произошедших в период, который охватывает мой последний доклад Генеральному секретарю, а именно с 1 сентября по

31 декабря 2003 года. Это будет вводная часть, а затем я дам свою оценку перспективам на будущие месяцы.

Безусловно, наша главная цель остается такой же, какой она была тогда, когда я занял этот пост 18 месяцев тому назад: обеспечить, чтобы Босния и Герцеговина была мирным, жизнеспособным государством, идущим по пути интеграции в Европу. С тех пор, как я выступал здесь в последний раз в октябре, был достигнут существенный прогресс в нескольких ключевых отраслях, основанный на работе четырех комиссий по реформе, учрежденных в прошлом году.

Как члены Совета помнят, первая созданная мной комиссия занималась косвенным налогообложением и таможенной реформой. Процесс создания общенационального Управления по косвенному налогообложению и введения налога на добавленную стоимость уже начался. В настоящий момент Управление еще не функционирует в полную силу, но когда оно начнет работать, оно внесет исключительно важный вклад в обеспечение надежного притока доходов в Боснию и Герцеговину и станет инструментом борьбы с мошенничеством и коррупцией, которым очень подвержены нынешние расколотые и бездействующие механизмы. После того как оно начнет работать в полную силу, Босния и Герцеговина впервые в послевоенной истории получит гарантированный источник поступлений в государственный бюджет на основе налога на добавленную стоимость, собираемого в национальных масштабах.

Как известно Совету, в сентябре прошлого года произошел важный прорыв в области обороны. Я вновь воздаю должное прозорливому государственному подходу властей Боснии и Герцеговины, благодаря усилиям которых это стало возможно. Комиссия по реформе в области обороны во главе с бывшим помощником министра обороны Соединенных Штатов Америки Джеймсом Локером пришла к согласию в отношении создания на уровне государства объединенной структуры командования и управления вооруженными силами, тем самым используя Дейтонское соглашение, чтобы внести поправку в само это Соглашение. Это включает в себя создание на государственном уровне единого министерства обороны, учреждение поста начальника объединенного комитета начальников штабов и коллективного, не индивидуального, командного органа на государственном уровне при президенте Боснии и Герцеговины. Это — гигантские шаги вперед, и когда они будут сделаны, они во многом будут способствовать выполнению Боснией и Герцеговиной требований, касающихся вступления в ПРМ. Прогресс таких масштабов был просто невозможен еще несколько лет тому назад.

Но наряду с информацией о реформе в области обороны позвольте мне обратить внимание Совета на тот факт, что впервые был использован пункт 5(a) статьи III приложения 4 к Дейтонскому соглашению, который позволяет образованиям передавать полномочия государству. Впервые Дейтонское соглашение реформируется народом Боснии и Герцеговины в рамках концепции самого Дейтонского соглашения.

Аналогичным образом, что касается реформы разведывательного агентства, то Босния и Герцеговина сделала трудный, но решающий шаг вперед по пути создания единого государственного управления по разведке и безопасности вместо недееспособных, коррумпированных раздробленных и скандально известных разведывательных служб Образований. Я был вынужден представить проект закона, разработанный Комиссией экспертов, непосредственно в Парламентскую ассамблею Боснии и Герцеговины. Однако мне приятно сообщить о том, что буквально на прошлой неделе нижняя палата Парламента полностью приняла закон о создании этого управления. И мы ожидаем, что завтра верхняя палата завершит этот процесс.

Еще одной серьезной проблемой, которую нам предстоит урегулировать, являются пока трудноразрешимый вопрос, касающийся разделенного в этническом плане города Мостар, и попытка предоставить этому городу единый постоянный статус, который будет отвечать интересам всех его граждан. Разделенные города порождают возмущение и напряженность. Последствия этого разделения распространились далеко за пределы самого города Мостар. Нам стало ясно, как и моим коллегам по Руководящему совету Совета по выполнению Мирного соглашения, что мы не можем просто игнорировать проблему Мостара и бездействовать. Какими бы сложными и неразрешимыми ни казались бы связанные с Мостаром проблемы, для обеспечения в будущем стабильности и безопасности Боснии и Герцеговина важно рассмотреть и урегулировать эти самые сложные из всех проблем страны.

В прошлом году местные органы власти учредили комиссию по реформе города Мостар. К сожалению, ей не удалось добиться значительного прогресса. Поэтому я принял решение создать в конце прошлого года вторую комиссию, которой весьма умело руководит г-н Норберт Винтерстайн, бывший мэр из Германии. В ее состав входят представители граждан самого Мостара, которые составляют 99 процентов всех членов комиссии Винтерстайна, как это и должно быть. Члены этой Комиссии достигли согласия по широкому кругу вопросов, возможно, по 90 процентам основных вопросов, связанных с объединением Мостара. Однако они не смогли договориться по нескольким важным нерешенным вопросам, таким как избирательная система и будущее городских муниципалитетов.

Поэтому в конце января, по прошествии почти года посла начала этого процесса, я решил, что будет целесообразно применить свои полномочия, поскольку это необходимо было сделать для подготовки проекта документа о статусе города. Мой старший заместитель Вернер Внендт бал назначен моим специальным посланником в Мостар, и мы создали в городе небольшую группу по осуществлению этого документа. Таким образом, мне приятно сообщить Совету о том, что успешно ведется работа по определению нового статуса, и объединение крупного города Мостар, наконец-то, стало реальностью. Следующий важнейший шаг будет сделан 15 марта.

Успешно работают ключевые комиссии по реформе — комиссия по реформе налогообложения, комиссия по реформе в области обороны, комиссия по реформе разведывательного агентства и комиссия по объединению города Мостар. Комиссии являются средством объединения ключевых участников под руководством международного сообщества по возможности не связанным с политикой спокойным образом. Комиссии уже доказали свою важность, играя посредническую роль между всеми основными сторонами и добиваясь согласия в тех областях, в которых, как предполагалось, этого достичь невозможно.

А пока, разумеется, реформа продолжается и в других областях. Обеспечение верховенства права по-прежнему остается нашим важнейшим приоритетом. Мы прилагаем напряженные усилия по созданию на государственном уровне единого Верховного судебного и прокурорского совета, который, как ожидается, начнет работу к концу текущего месяца. Он заложит основу для новой судебной системы Боснии и Герцеговина, которая будет полностью независимой и способной отвечать самым высоким европейским и мировым стандартам.

На данном этапе я должен заявить Совету о своей обеспокоенности в связи с предпринимаемыми в настоящее время в Боснии и Герцеговине некоторыми шагами — частично политическими, а отчасти теми, о которых мы узнаем из газет, — нацеленными, по моему мнению, на подрыв независимого характера судебной системы. Важно четко дать понять, что это вопрос, в отношении которого не может быть компромиссов.

Управление Высокого представителя продолжало следить за созданием Государственного агентства по информации и защите, наделенного надлежащими правоохранительными полномочиями и способного вести борьбу с отмыванием денег и другими формами организованной преступности. Пять из шести основных законов об этом агентстве уже приняты Советом министров и направлены на рассмотрение Парламента, что является отрадным шагом, свидетельствующим опять-таки об ответственности на местном уровне.

Мне приятно сообщить о том, что за период, прошедший после моего последнего выступления в Совете, мы добились реального, практического прогресса в борьбе с сетями организованной преступности, которые слишком долго держали в своих руках Боснию и Герцеговину. В настоящее время главный ответчик, который проходит, как представляется, по самому крупному в истории страны отдельному делу, касающемуся торговли людьми, признан виновным недавно созданным Государственным судом. А совсем недавно бывший хорватский член Президиума Боснии и Герцеговины Анте Елавич, который был отстранен от должности одним из моих предшественников, сейчас находится в тюрьме в Сараево в ожидании судебного разбирательства в Государственном суде по серьезному обвинению в коррупции. Мы начинаем демонстрировать, что даже самые высокопоставленные лица страны должны подчиняться законам и нести ответственность перед судами за совершенные ими в прошлом преступления.

В то же время мы продолжаем наши усилия по борьбе с сетями, оказывающими поддержку лицам,

которым предъявлены обвинения в совершении военных преступлений. 9 февраля в сотрудничестве с Силами по стабилизации в Боснии и Герцеговине (СПС) и правительством Соединенных Штатов я подготовил и отдал необходимые юридические распоряжения о замораживании банковских счетов 10 лиц, поддерживающих г-на Караджича, и освободил некоторых из них от занимаемых должностей, в том числе вице-президента правящей партии в Республике Сербской — Сербской демократической партии. Это произошло после аналогичных шагов, которые мы предприняли в марте и июле прошлого года. Я серьезно намерен максимально осложнить жизнь тех лиц, которым предъявлены обвинения, но которые пока находятся на свободе, а также тех, кто их поддерживает. Я буду добиваться этого посредством борьбы с сетями, которые поддерживают этих лиц и оберегают от рук правосудия.

Мы также закладываем основу для создания собственного потенциала по привлечению к судебной ответственности и наказанию военных преступников. Как известно членам Совета, вскоре после нашего совместного с Председателем Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) судьей Теодором Мероном выступления в Совете Безопасности мы организовали конференцию доноров в штаб-квартире МТБЮ в Гааге. Благодаря этому были приняты обязательства о предоставлении почти 16 миллионов евро на цели создания национального потенциала по привлечению военных преступников к судебной ответственности. Мой первый заместитель Высокий представитель Бернар Фассье в настоящее время занимается рассмотрением практических деталей скорейшего создания судебной камеры. Мы надеемся, что эта камера приступит к своей деятельности не позднее конца этого года.

В то же время мы продолжаем оказывать давление на правительство Республики Сербской с тем, чтобы она внесла свой вклад в установление фактов в связи событиями, которые имели место в Сребренице. На прошлой неделе учрежденная в декабре прошлого года по нашей настоятельной просьбе правительством Республики Сербской комиссия по Сребренице занималась сбором информации о совершенных в 1995 году массовых убийствах и намерена представить заключительный доклад. Недавно правительство Республики Сербской выплатило первую половину из 4 миллионов конвертируемых марок в Фонд Сребреница-Потокари в целях выплаты компенсации семьям лиц, пропавших без вести, за отказ предоставить им информацию о том, что произошло с их близкими.

В декабре я направил письмо президенту и премьер-министру Республики Сербской, в котором обратил их внимание на то, что любая попытка воспрепятствовать работе созданной Комиссии будет рассматриваться в качестве явного посягательства на законность в Боснии и Герцеговине. Правительство Республики Сербской в долгу перед семьями тех, кто погиб в Сребренице, и обязано сделать все возможное для обнародования всех фактов и привлечения к ответственности лиц, виновных в совершении преступлений. И мы намерены добиться от них этого.

Если так можно выразиться, моей главной заботой, вызывающей кошмары по ночам, по-прежнему является состояние экономики Боснии и Герцеговины. Откровенно говоря, я уже не опасаюсь повторения этнического конфликта в Боснии и Герцеговине. Я не думаю, что народ настроен таким образом. Но меня действительно тревожит, что, если в Боснии и Герцеговине, в которой 50 процентов населения живет на грани или ниже официального уровня нищеты, будет продолжаться серьезное ухудшение экономического положения, то это может повлечь за собой последствия для социальной ситуации в стране. Главным является то, что Босния и Герцеговина продолжает не только преодолевать горькое наследие нетерпимости военного времени, но и последствия коммунистического прошлого и громоздкие структуры Дейтона. В сочетании эти три фактора ложатся крайне тяжким бременем на тех, кто стремится к реформам, особенно в экономической области.

С учетом всего сказанного можно прийти к выводу о том, что за последние шесть месяцев в экономике был достигнут определенный и существенный прогресс, который вселяет оптимизм в отношении того, что более благоприятная экономическая ситуация уже не за горами, а может быть и ближе.

Как я уже отмечал ранее, мы сосредоточили свои усилия на обеспечение функционирования органов косвенного налогообложения и внедрение налога на добавленную стоимость. В этой связи, я думаю, мы продвигаемся вперед, но не достаточно

быстрыми темпами. Основным условием содействия обеспечению столь необходимой занятости является улучшение условий для развития деловых предприятий посредством внедрения юридических и административных структур в целях привлечения иностранных и внутренних инвестиций в Боснию и Герцеговину. Тесно связанный с рядом требований, содержащихся в технико-экономическом обосновании Европейской комиссии, этот процесс предусматривает активное сотрудничество с правительством, законодательными органами и международным сообществом в таких вопросах, как регистрация частных предприятий, бухгалтерский учет, корпоративное управление, нормы ревизионной деятельности и единообразное юридическое оформление контрактов, если привести лишь несколько примеров.

Уже начался второй этап «бульдозерной инициативы», направленной на устранение ограничений на пути развития бизнеса. Новаторская программа предназначена для оказания помощи деловым кругам Боснии и Герцеговины в вопросе ликвидации препятствий и обеспечения максимальных возможностей для роста экономики и создания рабочих мест. Речь идет также о первом реальном примере того, как гражданское общество — в данном случае деловые круги — обрело свой голос в рамках прямого диалога с правительством.

Для второго этапа «бульдозерной инициативы» предложено 50 новых реформ с участием местных предпринимателей, выполняющих львиную долю работы по лоббированию в целях их принятия правительством. Мы надеемся помочь в вопросе развертывания третьего и последнего этапа в следующем месяце под полным местным контролем.

Мы также занимаемся сейчас одной из главных кампаний с целью координации усилий по решению проблемы внутренней задолженности, которая является серьезной угрозой для экономики и которой, по моему мнению, мы будем уделять много внимания в ближайшие месяцы. В совокупности военные долги Боснии и Герцеговины — включая замороженные депозиты в твердой валюте, бюджетные просроченные выплаты и законные претензии в отношении военного ущерба — составляют примерно 4 млрд. евро. Последняя страна, которой пришлось иметь дело с военными долгами такого рода, была, по всей вероятности, Веймарская Республика в Германии.

Мы вместе с Международным валютным фондом и местными правительственным учреждениями занимаемся разработкой стратегии по уменьшению объема обязательств до приемлемых уровней, соблюдая в то же время основные права претендентов на получение компенсаций за ущерб, понесенный в результате войны. Однако я должен особо отметить в Совете, что этот процесс может оказаться в предстоящие месяцы исключительно болезненным, очень трудным и в высшей степени спорным с политической точки зрения.

В числе других необходимых мер — выявление и устранение препятствий на пути приватизационного процесса, который оказался фактически в тупике в начале этого года, а также стимулирование внутренних инвестиций и создание новых рабочих мест.

Нехватка рабочих мест постоянно приводится в качестве причины того, что многие беженцы до сих пор не возвращаются в Боснию и Герцеговину. Однако, несмотря на это, в целом процесс возвращения беженцев в Боснию и Герцеговину можно отнести на настоящий день к одному из позитивных достижений. Согласно данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), общая численность зарегистрированных вернувшихся беженцев составила к концу прошлого года почти 1 млн. человек, что является чудом после окончания столь чудовищной войны. В это число вошло около 430 000 человек — около полумиллиона людей, так называемых вернувшихся представителей меньшинств. Между тем коэффициент восстановления во владении собственности по всей стране превысил 90 процентов.

Хотя несколько муниципалитетов не выполнили соответствующих распоряжений, это объясняется, на наш взгляд, скорее бюрократическими трудностями, а не обструкциями политического или этнического характера, что само по себе является еще одним обнадеживающим признаком. Как ожидается, процесс осуществления закона о собственности во всех муниципалитетах Боснии и Герцеговины завершится в ближайшие несколько месяцев. Это явно обнадеживающие события, о которых многие не могли и мечтать всего лишь несколько лет назад.

Сейчас достигнуты главные основные показатели в отношении передачи внутренним органам власти всех полномочий, согласно приложению VII.

Поэтому в конце прошлого года я смог отдать распоряжения относительно свертывания деятельности Специальной группы Высокого представителя по вопросам беженцев и возвращения — главного департамента Управления — в намеченные сроки с полной передачей ее функций Министерству по правам человека и по делам беженцев Боснии и Герцеговины. Мы сохранили только небольшую Группу контроля по приложению VII для оказания помощи в случае необходимости в процессе передачи функций.

Тем не менее, несмотря на все это, процесс возвращения беженцев еще далеко не завершен. Согласно оценкам, около 350 000 беженцев и перемещенных лиц еще не вернулись в места своего проживания до войны, хотя многие из них по-прежнему выражают желание сделать это. Хотя вследствие этого роль Управления Высокого представителя в этом процессе изменилась — стимулирование процесса возвращения беженцев уступило место наблюдению за деятельностью местных органов власти, — я должен разъяснить Совету, что это не та область, которую международное сообщество может позволить себе игнорировать. Нам необходимо осуществлять пристальное наблюдение за нею и быть готовыми осуществить вмешательство в случае необходимости, особенно тогда, когда есть ранние признаки того, что меры, которые должны быть приняты с момента передачи полномочий, остаются незавершенными.

В Боснии и Герцеговине сотрудничество с международным сообществом остается тесным и эффективным. Мы взаимодействуем друг с другом, как одна команда. Однако я повторяю, что темпы осуществления реформы необходимо ускорить.

Поэтому все мы испытали потрясение, когда узнали, что наш коллега и мой близкий друг Свен Фредериксен, первый полицейский Комиссар Полицейской миссии Европейского союза (ПМЕС), внезапно скончался в Сараево в начале этого года. Свен был преданным полицейским в наилучших международных традициях и прекрасным гражданским служащим. Разумеется, он был хорошо знаком всем в Организации Объединенных Наций, которой он служил столь эффективно в различном качестве. Мы глубоко скорбим по нему, и нам его будет очень не хватать, и я знаю, что Совет поддерживает меня и также воздает ему сегодня должное.

Однако деятельность ПМЕС продолжается и так, как этого хотел, насколько мне известно, Свен. Новый Комиссар Кевин Карти из Ирландии приступит к выполнению своих обязанностей в ближайшие несколько недель, и мы надеемся, что будем приветствовать его, и он, и его миссия будут и впредь пользоваться моей полной и безоговорочной поддержкой.

За последние шесть недель одной из более серьезных проблем, связанных с деятельностью полиции и требующих внимания нового Комиссара и также моего внимания, стал рост числа попыток бросить вызов процессам сертификации сотрудников полиции, осуществляемым под эгидой Организации Объединенных Наций, в судах Боснии и Герцеговины.

Вот уже в течение года я контактирую с Департаментом операций по поддержанию мира (ДОПМ), с тем чтобы справиться с этими проблемами, создаваемыми полицейскими, которые ставят под сомнение решения Специальных международных полицейских сил Организации Объединенных Наций (СМПС), принятые в конце 2002 года. В настоящее время более 150 сотрудников полиции, не прошедших процесс сертификации, обратились в суды, с тем чтобы они оценили правомочность действий их нанимателя по их освобождению от должности в связи с тем, что они не прошли сертификацию в рамках процесса СМПС.

Даже если большинство из этих заявлений все еще рассматриваются, в январе первый из не прошедших сертификацию СМПС сотрудник полиции, освобожденный от должности, был восстановлен после решения одного национального суда. Ситуация продолжает сейчас ухудшаться, и Палата по правам человека Боснии и Герцеговины приняла в настоящее время решение о том, что она вправе рассматривать вопрос о том, осуществлялись ли такие решения об отставке в соответствии с положениями Европейской конвенции о правах человека или нет.

Само собой разумеется, что это серьезный вопрос. Организация Объединенных Наций изъявит желание защитить ценное наследие Организации в Боснии и Герцеговине. Процесс десертификации Организации Объединенных Наций позволил избавиться от сотрудников полиции, которые в прошлом, особенно во время войны, сами себя дисква-

лифицировали, что препятствует их дальнейшей работе в полиции. Если мы призваны обеспечить, чтобы трагическое прошлое не повторилось в этой стране, нельзя допустить дальнейшее развитие этого процесса, а решения Организации Объединенных Наций по этому вопросу должны превалировать и впредь.

Речь идет о сложном правовом вопросе. Проблема объясняется в основном тем, что не удалось до сих пор отразить положения резолюций Организации Объединенных Наций в местном законодательстве. Необходимо внести поправки в законы Боснии и Герцеговины, регламентирующие отставку сотрудников полиции.

Нам необходима помощь членов Совета Безопасности в этом вопросе и в обеспечении сохранения наследия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине. Я рад сообщить Совету о том, что в ходе моего вчерашнего совещания с сотрудниками ДОПМ они признали серьезность этого вопроса и внесли предложения по его решению. Они считают, что это поможет пролить свет на этот сложный и потенциально очень острый вопрос и обеспечить, чтобы у национальных судов, а также у других соответствующих органов власти не оставалось сомнений в отношении масштабов и характера международных обязательств Боснии и Герцеговины по выполнению решений СМПС.

В заключение я хотел бы высказать несколько замечаний. Я надеюсь, что из сказанного мною ясно, что Босния и Герцеговина продолжает упорно и уверенно добиваться прогресса в направлении нормализации положения, своего становления как современной европейской страны и достижения самостоятельного управления.

Прошло вот уже восемь лет после окончания войны. О Боснии и Герцеговине уже давно забыли. Однако сейчас, как я думаю, Босния и Герцеговина на свой собственный страх и риск подошла к рубежу, за которым ее ждет реальный успех: это пример того, как международному сообществу и властям Боснии и Герцеговины удается собрать все воедино даже после такой ужасной войны и сотрудничать друг с другом в строительстве светлого будущего.

Боснии и Герцеговине, я считаю, суждено стать одним из наиболее ярких примеров успешных действий по стабилизации мира, и произойдет это благодаря стабильной и широкой приверженности международного сообщества и благодаря, прежде всего, рядовым гражданам этой страны, которые хотят лишь вернуться к мирной жизни и желают своим детям достойного будущего. Именно они, с моей точки зрения, являются настоящими героями всего происходящего.

Теперь величайшей угрозой такому будущему, мне кажется, является отсутствие веры — отсутствие у некоторых представителей властей Боснии и Герцеговины веры в то, что они в самом деле способны рано или поздно обеспечить вступление их страны в НАТО и ЕС. Отсутствие такой веры нельзя приписать премьер-министру или Совету министров, однако она отсутствует у других, и в некоторых кругах международного сообщества тоже наблюдается, с позволения сказать, отсутствие веры в то, что долгосрочный успех подобного рода может быть достигнут в стране с такой историей.

Мой сегодняшний призыв к Совету очень прост: продолжайте работу и доведите ее до конца. Не ослабляйте своей поддержки, храните верность Совета Боснии и Герцеговине, даже в условиях возникновения в других районах мира дел, отнюдь не менее важных. Если Совет будет поступать именно таким образом, тогда, и у меня нет никаких сомнений на этот счет, эту малую, но вовсе не маловажную европейскую страну ожидает будущее, значительно более светлое, чем то, которое ее трагическое прошлое всего несколько лет назад могло бы позволить нам представить как вообще возможное.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю лорда Ашдауна за его весьма информативный брифинг.

Теперь я предоставляю слово г-ну Жан-Мари Геэнно.

Г-н Геэнно (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность заявить о своей безоговорочной поддержке того, что было только что сказано Высоким представителем, в частности относительно прилагаемых бывшими полицейскими Боснии и Герцеговины усилий к тому, чтобы через суды добиться восстановления в их соответствующих должностях. Комиссар Специальных международных полицейских сил (СМПС) счел этих полицейских непригодными для службы в полицейских силах Боснии и Герцеговины.

Позвольте мне напомнить, что свои решения Комиссар вынес на основании тщательнейшего двухлетнего процесса проверки благонадежности, проведенной в соответствии с Общим рамочным соглашением о мире, резолюциями Совета Безопасности и решениями мадридского совещания Совета по выполнению Мирного соглашения.

Чрезвычайно важно помнить о том, что власти Боснии и Герцеговины обязаны, согласно нормам международного права, выполнять и проводить в жизнь эти решения.

Мне хотелось бы воспользоваться случаем, чтобы подтвердить полное согласие Секретариата Организации Объединенных Наций с мнением лорда Ашдауна относительно политического значения постановки под сомнение результатов процесса проверки благонадежности. Мы твердо поддерживаем также и его мнение по поводу необходимости скорейшего разрешения этой проблемы.

С этой целью, хотя Организация Объединенных Наций больше и не располагает полномочиями принимать какие бы то ни было меры в рамках проводимой в Боснии и Герцеговине реформы полиции, мы стараемся оказывать лорду Ашдауну с тех пор, как он в прошлом году привлек наше внимание к этим проблемам, всевозможную помощь.

Однако, к сожалению, ни наша поддержка, ни меры, принимаемые самим Высоким представителем, пока не смогли обеспечить разрешение этого вопроса. Как нам только что напомнили, по решению суда Боснии и Герцеговины был восстановлен в прежней должности по меньшей мере один бывший полицейский, признанный ранее непригодным для службы народу этой страны.

В результате, по просьбе Высокого представителя юридическим экспертам Организации Объединенных Наций и действующих в Сараево международных учреждений, в том числе Управления Высокого представителя, приходится вести дискуссии для выявления реалистичного курса действий в этом отношении.

Поддержка со стороны Совета будет иметь ключевое значение в напоминании властям Боснии и Герцеговины, как только что заявил Высокий представитель, о масштабе и характере международных обязательств Боснии и Герцеговины относительно выполнения решений СМПС.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Геэнно за его заявление.

Сейчас я предоставляю слово Председателю Совета министров Боснии и Герцеговины г-ну Аднану Терзичу.

Г-н Терзич (Босния и Герцеговина) (*говорит по-босански; текст на английском языке представлен делегацией*): Для меня большая честь иметь возможность выступить в Совете Безопасности от имени Совета министров Боснии и Герцеговины по столь важной теме, как двадцать пятый доклад Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения, тем более в столь важное для Боснии и Герцеговины время.

Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности и пожелать всяческих успехов в руководстве работой Совета в текущем месяце. Я хотел бы также от имени правительства Боснии и Герцеговины и от себя лично поблагодарить лорда Ашдауна за его обстоятельный и красноречивый брифинг, а также за адресованные им моему правительству и мне лично любезные слова.

Наконец, я хотел бы воспользоваться случаем, чтобы выразить свои глубочайшие соболезнования народу Македонии в связи с трагической утратой — смертью президента страны г-на Бориса Трайковского и сопровождавших его лиц, погибших в авиакатастрофе на пути в Мостар, Босния и Герцеговина, на конференцию по инвестициям. Самоотверженную приверженность президента Трайковского делу установления мира и обеспечения процветания в его стране и во всем региона ничем не восполнить, и это делает нашу утрату еще более горькой.

Сегодня Босния и Герцеговина — это еще одна европейская страна, успешно продвигающаяся по пути преобразований. Мы больше не являемся центром сосредоточения внимания международного сообщества, как то было несколько лет назад. Босния и Герцеговина являет собой позитивный пример того, как вмешательство со стороны международного сообщества может стать эффективным и как пережившая конфликт страна может превратиться в активного участника процесса региональной стабилизации.

Для достижения подобного рода успеха от местных властей и международных представителей

потребовались значительные усилия и очень четкая координация. Осмелюсь заявить, что теперь мы все приближаемся к финишной линии. Наша конечная цель, как говорится в докладе Высокого представителя, состоит в обеспечении того, чтобы Босния и Герцеговина необратимо встала на путь государственности в рамках Европейского союза, — то есть, в ее подключении к европейским и евроатлантическим интеграционным процессам. Поэтому я призываю Совет и впредь оказывать поддержку осуществлению этого совместного проекта.

В позитивном плане хочу отметить, что я прибыл из Сараево для того, чтобы заверить Совет, что мое правительство не просто декларирует свою решимость проводить реформы, а что мы активно и повседневно принимаем такие меры, которые доказывают нашу решимость проводить их и нашу приверженность этому делу. С учетом этого, я хочу заверить Совет в том, что мы будем и впредь проводить весь процесс реформ, особенно реформ экономических, процесс демократического организационного строительства и установления правопорядка.

Босния и Герцеговина уже далеко продвинулась по пути интеграции в Европу. Позитивная оценка, данная в представленном Европейской комиссией технико-экономическом обосновании, стала для нас весьма необходимым стимулом, ибо в ней признаны уже достигнутые нами результаты. В то же время, доклад требует от нас достижения существенного прогресса в тех 16 сферах, которые признаны Европейской комиссией ключевыми. Мы преисполнены решимости добиться необходимого прогресса уже к июню текущего года. Для этого мы уже утвердили и начали проводить в жизнь план действий, предусматривающий принятие 48 новых законов и формирование 25 новых государственных учреждений. Мы полностью готовы начать в текущем году переговоры о подписании с Европейским союзом Соглашения о стабилизации и ассоциировании.

Босния и Герцеговина уже приступила к работе над выполнением очерченных приоритетных задач. Мы приняли Закон об обороне, предусматривающий учреждение на общегосударственном уровне министерства обороны и всесторонний гражданский контроль над вооруженными силами. Это было главным предварительным условием нашего подключения к процессу «Партнерства во имя мира», что, мы рассчитываем, произойдет в ходе предстоящей в июне текущего года встречи в Стамбуле. Мы также приступили к проведению в жизнь Закона о косвенном налогообложении, которым три в прошлом существовавшие таможенные управления были объединены в одно и которым был введен налог на добавленную стоимость. Позвольте мне также упомянуть о своде из шести законов, относящихся к сфере государственной безопасности, на основании которых в качестве современного специального государственного полицейского подразделения будет создано Государственное агентство информации и защиты (СИПА). Закон о разведывательном агентстве и агентстве безопасности, суть принятия которого состоит в том, чтобы поставить под государственный контроль и этот сектор, проходит завершающий этап утверждения.

Документ, озаглавленный «Стратегия развития Боснии и Герцеговины (Документ по стратегии снижения уровня нищеты)», который был полностью подготовлен местными экспертами и работа над которым была недавно завершена, дает нам возможность впервые строить планы развития на долгосрочную перспективу. Мы преисполнены решимости добиться целей, предусмотренных в этом документе, сократив тем самым уровень нищеты в нашей стране. Однако для этого необходимо дальнейшее участие международного сообщества, и поэтому мы надеемся на поддержку Совета.

Я должен вновь заявить о нашей признательности международному сообществу, Высокому представителю лорду Ашдауну и его Управлению за их усилия по достижению совместно с нами бесконечного числа результатов. Мы предпринимаем огромные шаги по установлению друг с другом подлинно партнерских отношений. Я хочу обратить внимание членов Совета на то, что до недавних пор все крупномасштабные проекты в Боснии и Герцеговине разрабатывались и зачастую внедрялись Высоким представителем. В 2003 году Высокий представитель учредил несколько комиссий для осуществления важнейших реформ. И хотя комиссии возглавлялись представителями международного сообщества, их членами были местные эксперты. Это принесло хорошие результаты. В 2004 году мы хотим сформировать свои собственные комиссии для решения вопросов реформы, и нам хотелось бы, чтобы Управление Высокого представителя оказывало нам экспертную и материально-техническую

помощь и обеспечивало соблюдение нами европейских стандартов. Таким образом, ответственность перейдет к местным силам, которые — и я действительно в это верю — способны взять ее на себя. По моему мнению, это единственный разумный способ принять на себя ответственность за собственное будущее и взять дело развития Боснии и Герцеговины в свои руки.

Боснию и Герцеговину в будущем ожидает процветание и перспективы экономической стабильности в рамках Европейского союза. Мы отдаем себе отчет в том, что региональное сотрудничество служит ключевым элементом успеха в этом плане. Поэтому мы многое делаем в последнее время для содействия такому сотрудничеству. Наша страна является председателем Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе, в который входят страны этого региона. Недавнее заявление премьер-министров семи стран региона, принятое на проходившей на прошлой неделе в Мостаре конференции по инвестициям, говорит в пользу моего аргумента о том, что региональное сотрудничество развивается в верном направлении. В этом заявлении подчеркивается значение более крепкого и более открытого сотрудничества между странами Юго-Восточной Европы. Экономический прогресс и процветание региона зависят от его стабильности, которой раньше не было, но теперь мы продолжаем работать над улучшением положения в этом плане. Этого можно добиться лишь за счет укрепления отношений между соседними странами и региональных связей. Мы постоянно предпринимаем значительные усилия в этом направлении и преисполнены решимости и далее улучшать наши двусторонние отношения со всеми странами региона.

В этом году в Боснии и Герцеговине произойдет еще одно важное событие: замена сил Организации североатлантического договора целевой группой Европейского союза. Мы надеемся на всемерное участие Совета в определении точного мандата новой целевой группы. В данный момент в стране очень хорошая ситуация в плане безопасности, и мы считаем, что угрозы возобновления конфликта больше нет. Поэтому я хотел бы просить Совет, учитывая его богатый опыт, активно содействовать определению мандата европейских сил таким образом, чтобы это содействовало дальнейшей стабилизации страны. Сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии, арест лиц, которым предъявлены обвинения в совершении военных преступлений, и помощь по внедрению Боснии и Герцеговины в евро-атлантические структуры безопасности занимают самые верхние позиции в перечне наших приоритетов.

На данный момент в Боснии и Герцеговине проделана грандиозная работа. Достигнут огромный прогресс. Для достижения нашей общей цели — полной политической стабильности и экономической устойчивости — мы должны и далее напряженно трудиться и предпринимать дальнейшие совместные усилия как на национальном, так и на международном уровнях. Детальный и беспристрастный анализ нынешней ситуации в Боснии и Герцеговине, а также обзор остающихся задач приводятся в докладе Высокого представителя Совету Безопасности. Полностью разделяя мнение о том, что необходимы срочные меры в ключевых секторах развития, хочу заверить Совет в том, что власти Боснии и Герцеговины приложат все необходимые усилия для достижения этой цели. В то же время я убежден, что мы будем и впредь опираться на поддержку наших дорогих друзей в этом Совете, ибо она для нас абсолютно необходима.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю Председателя Совета министров Боснии и Герцеговины за любезные слова в мой адрес.

Г-н Муньос (Чили) (*говорит по-испански*): Я признателен за исчерпывающее представление доклада по Боснии и Герцеговине, с которым во исполнение резолюции 1031 (1995) выступил Высокий представитель по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине лорд Ашдаун. Я также благодарю заместителя Генерального секретаря Геэнно за представленную им информацию. Нам особенно приятно приветствовать Председателя Совета министров Боснии и Герцеговины г-на Аднана Терзича.

Поскольку это первое заседание, работой которого Вы, г-н Председатель, руководите, мы не можем не поздравить Вас, а также не можем не поблагодарить нашего китайского коллегу за руководство работой Совета в прошлом месяце.

Мы полностью согласны с Высоким представителем в том, что лишь при условии полного верховенства права, осуществления экономической реформы и укреплении институтов Босния и Герце-

говина сможет продолжать следовать по нынешнему пути, все больше удаляясь от невзгод 90-х годов, когда мир был свидетелем одной из самых кровавых глав в своей новейшей истории. Поэтому приоритеты, обозначенные лордом Ашдауном, резонны и заслуживают нашей полной поддержки.

Нынешний период характеризуется прогрессом, заслуживающим того, чтобы мы его отметили. Прежде всего особенно радует то, что завершила свою работу Целевая группа по вопросам беженцев и возвращения. Согласно нынешнему докладу, ее усилия привели к возвращению на родину почти 1 миллиона человек и к тому, что, к радости большинства предъявляющих претензии лиц, выполняются законы о собственности. Отрадно то, что выводы, к которым пришли комиссии экспертов по косвенному налогообложению, по обороне и разведке, приносят ощутимые результаты, включая создание Управления по косвенному налогообложению и промульгирование закона Боснии и Герцеговины об обороне. Мы также надеемся на доработку оставшихся законодательных процедур, которые позволят Боснии и Герцеговине обрести современную и профессиональную службу разведки, способную бороться с проблемами международного терроризма и организованной преступности. Что касается сертификации местной полиции, то мы призываем власти Боснии и Герцеговины соблюдать действующее международное законодательство.

Стоит отметить предстоящее создание в апреле общегосударственного, многоэтнического Верховного судебного и прокурорского совета, который послужит основой для новой системы правосудия в Боснии и Герцеговине. Мы также надеемся на то, что в первом квартале этого года будут приняты 50 новых экономических реформ, предложенных «Бульдозерным комитетом».

Несмотря на достигаемый прогресс, сохраняется политический конфликт между правительством и оппозицией и внутри правящей коалиции. Существует также проблема воссоединения и последующего экономического развития разделенного по этническому признаку города Мостара. В этом плане в замечаниях лорда Ашдауна относительно экономического роста обозначена одна из ключевых долгосрочных проблем. Необходимо также улучшить управление тремя государственными телекоммуникационными компаниями.

Мы должны продолжать бороться с теми, кто стремится подорвать Международный трибунал, помешать ему завершить выполнение своей задачи и кто оказывает материальную поддержку остающимся на свободе лицам, обвиняемым в совершении военных преступлений. Для решения всех этих нерешенных задач необходимо более тесное сотрудничество всех государств, а также международных и региональных организаций, особенно в том, что касается ареста всех тех обвиняемых, которые до сих пор находятся на свободе.

Явный прогресс в выполнении Дейтонских соглашений удаляет нас от злодеяний, совершенных в Сребренице, Жепе и Баня-Луке, названия которых, наряду с названиями других городов и населенных пунктов, еще свежи в нашей памяти.

И последнее: Чили будет продолжать сотрудничество. Наша страна предоставляла сотрудников полиции в состав МООНБГ и в настоящее время предоставляет офицеров и солдат из состава чилийской армии, с тем чтобы Босния и Герцеговина могла стать страной мира и прогресса.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Мы рады приветствовать в этом зале Председателя Совета министров Боснии и Герцеговины Его Превосходительство г-на Аднана Терзича и благодарим его за изложение позиции боснийского руководства.

Выражаем признательность Высокому представителю в Боснии и Герцеговине лорду Ашдауну за доклад (S/2004/126, приложение), в котором содержится комплексная картина процесса боснийского урегулирования, а также за его обстоятельный брифинг о нынешнем этапе реализации Мирного соглашения. Мы также благодарим заместителя Генерального секретаря Жана-Мари Геэнно за его дополнительные комментарии.

С удовлетворением отмечаем последовательные усилия Высокого представителя и его аппарата по продвижению программы намеченных в Боснии и Герцеговине преобразований. Достигнуты ощутимые подвижки в деле формирования дееспособных государственных структур Боснии и Герцеговины, прежде всего в том, что касается укрепления верховенства закона. Налицо заметный прогресс на таких важных направлениях, как возвращение беженцев и решение вопросов об имущественных правах, что позволило передать эту проблематику от аппарата Высокого представителя в ведение местных органов

власти. Именно в этом — в передаче все большей полноты ответственности законно избранным представителям Боснии и Герцеговины — мы видим стратегические задачи дальнейших усилий по осуществлению Дейтонских соглашений.

Положительной оценки заслуживают и достигнутые на сегодняшний день результаты в проведении военной реформы и в других областях, о которых сегодня говорили Высокий представитель и глава правительства Боснии. Важно, что этих результатов удалось добиться на путях приверженности основополагающим принципам Дейтона.

Опыт проведения военной реформы позволяет сделать два существенных и взаимосвязанных вывода.

Первый — реальное продвижение возможно лишь на основе четко выраженного консенсуса всех государствообразующих народов в Боснии и Герцеговине. При этом так называемые «боннские полномочия» должны задействоваться Высоким представителем в исключительных случаях и при обязательном предварительном согласовании с членами Руководящего комитета Совета по выполнению Мирного соглашения.

Второй вывод — именно Мирное соглашение остается оптимальной основой урегулирования, и его корректировки возможны только при согласии всех боснийских сторон. Как мы понимаем, этот вывод разделяют все члены Руководящего комитета, и именно на него необходимо опираться как при подготовке соответствующих докладов, так и в работе Совета Безопасности по дальнейшему продвижению боснийского урегулирования.

В обсуждаемом сегодня докладе абсолютно обоснованно делается акцент на задаче противодействия организованной преступности и коррупции в Боснии и Герцеговине. В этом контексте отмечаем необходимость неустанного внимания к вопросам, касающимся противодействия международному терроризму, — проблемы, которая актуальна для всего Балканского региона.

Как и Высокий представитель, мы обеспокоены попытками пересмотра результатов сертификации сотрудников боснийских правоохранительных органов, проведенной в свое время Миссией Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине. Готовы конструктивно рассмотреть предложения Высокого представителя в этой связи и полагаем, что Совет Безопасности должен послать боснийским органам власти четкий сигнал о недопустимости любых попыток дезавуировать результаты деятельности международных присутствий в Боснии и Герцеговине. Мы надеемся, что г-н Терзич услышит этот сигнал и поможет исправить ситуацию.

Аппарат Высокого представителя справедливо рассматривает в качестве одного из приоритетных направлений своей деятельности содействие укреплению сотрудничества Боснии и Герцеговины с соседними странами, прежде всего с Хорватией и Сербией и Черногорией. Видим в этом залог формирования на Балканах климата добрососедства и безопасности, что, в свою очередь, поможет улучшить ситуацию в самих этих странах.

Россия намерена по-прежнему играть активную и конструктивную роль в процессе реализации согласованных международным сообществом принципов боснийского урегулирования в рамках созданных с этой целью механизмов и в тесном контакте с Высоким представителем.

Г-н Ариас (Испания) (*говорит по-испански*): Мне приятно приветствовать присутствующего в этом зале премьер-министра Боснии и Герцеговины г-на Аднана Терзича. Я также хотел бы поблагодарить Высокого представителя за его отличную работу в Боснии и Герцеговине со времени назначения на этот пост, особенно за его исчерпывающий доклад об успехах, достигнутых в последние месяцы 2003 года (S/2004/126, приложение). Я также благодарю г-на Геэнно за его сообщение.

Испания полностью присоединяется к заявлению, с которым от имени Европейского союза выступит позднее представитель Ирландии.

Прежде всего моя страна приветствует успехи, достигнутые в обеспечении верховенства права, о которых говорится в докладе, в частности, прогресс в создании единого Верховного судебного и прокурорского совета на общегосударственном уровне. Это приблизит страну к созданию современной и демократической судебной системы, отвечающей европейским стандартам. Я хотел бы также упомянуть идею создания в рамках Международного уголовного суда палаты, занимающейся военными преступниками.

Мы полностью поддерживаем конференцию доноров, организованную Управлением Высокого представителя, и хотим официально выразить признательность за столь своевременную инициативу, которая будет способствовать отправлению правосудия и поможет заложить основы национального примирения.

Во-вторых, Испания приветствует завершение в срок работы Целевой группы по вопросам беженцев и возвращения. Это является свидетельством ее успеха, о чем говорит также количество возвращений и, говоря конкретнее, восстановление прав собственности.

В-третьих, мы считаем важным отметить прогресс, связанный с принятием закона об обороне. Он не просто заполнил пробел; он станет необходимым элементом парламентского контроля над вооруженными силами и позволит стране выполнить требования НАТО, с тем чтобы Босния и Герцеговина в будущем могла войти в состав «Партнерства во имя мира». Мы также приветствуем усилия по созданию государственного агентства по вопросам информации и защиты. Хотя предстоит сделать еще очень многое, мы считаем, что Высокий представитель внес решающий вклад в эти усилия, определив для них верное направление.

В-четвертых, Испания хотела бы выразить обеспокоенность в связи с экономическим застоем. Мы признаем прогресс, достигнутый в этой области, — например, создание единого общенационального Управления по косвенному налогообложению и упразднение таможенных служб Образований, — но, безусловно, предстоит сделать еще многое, прежде всего в том, что касается низкого уровня инвестиций и минимальной общей экономической активности, что, наряду с ухудшением социального положения, когда безработица достигла тревожного уровня, может поставить страну на грань взрывоопасной ситуации в среднесрочном и долгосрочном планах.

И наконец, мы с большим вниманием следим за проблемами, возникающими в связи с пересмотром местными властями результатов сертификации полицейских — пересмотром, который Специальные международные полицейские силы отказались признать.

Я хотел бы заявить о нашей обеспокоенности в связи с этим обстоятельством, поскольку это подрывает авторитет Высокого представителя и нарушает международные обязательства, взятые Боснией и Герцеговиной. Поэтому моя страна настоятельно призывает местные власти принять необходимые меры для того, чтобы покончить с таким положением. Мы заявляем о своей поддержке Высокого представителя в этой связи. Таким образом, Испания выступает за то, чтобы Совет Безопасности рассмотрел этот вопрос и открыто поддержал Высокого представителя.

Г-н Гашпар Мартинш (Ангола) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хочу поздравить Вас с началом работы в качестве Председателя в марте. Пользуясь возможностью, хочу также воздать должное Постоянному представителю Китая за его прекрасное руководство Советом в весьма напряженном месяце феврале.

Сегодня у нас есть возможность оценить замечательный прогресс, достигнутый в Боснии и Герцеговине за прошедший год: в области национального примирения, в миростроительстве и в закладывании основ современного государства. Мы приветствуем в Совете Безопасности Председателя Совета министров Боснии и Герцеговины г-на Аднана Терзича; его присутствие — это для нас большая честь. Мы пользуемся этой возможностью, чтобы отметить прилагаемые народом Боснии и Герцеговины усилия и демонстрируемое им стремление построить миролюбивую страну, основанную на верховенстве прав.

Я хотел бы выразить искреннюю признательность Высокому представителю по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине лорду Ашдауну. Мы благодарим лорда Ашдауна за его доклад (S/2004/126, приложение, добавление) и за его похвальные усилия по оказанию помощи народу Боснии и Герцеговины в этот особый период его истории.

Я также благодарю г-на Жан-Мари Геэнно за его выступление в Совете сегодня утром. Департамент операций по поддержанию мира является очень важным элементом успеха, достигнутого нами к настоящему времени.

Мы желаем народу Боснии и Герцеговины всего наилучшего; мы вновь заявляем о нашей уверенности в его способности построить мирное и прогрессивное будущее. Мы вновь благодарим г-н Терзича за изложение в Совете Безопасности

четкого видения жизни народа Боснии и Герцеговины, — видения, которое, по сути, применимо ко всему балканскому региону.

Приверженность лорда Ашдауна обеспечению того, чтобы эта страна необратимо встала на путь государственности в рамках Европейского союза, это поистине благородное устремление. Достижение этих целей возможно лишь благодаря напряженной работе, правильной политике и устойчивой поддержке международного сообщества. Приоритеты в достижении этих целей ясны и разумны и касаются трех важнейших компонентов современного государства: эффективных судебных институтов, современной рыночной экономики и действенной государственной администрации, работающей на общее благо.

Меры, принятые в отношении верховенства права, когда они будут полностью применяться и осуществляться, будут иметь далеко идущие последствия. В докладе упоминаются важные реформы, такие, как создание Верховного судебного и прокурорского совета, Государственного агентства по информации и защите и Специализированного департамента по вопросам организованной преступности, экономической преступности и коррупции; принятие нового Уголовно-процессуального кодекса; осуществляемая в настоящее время перестройка полицейских ведомств в Боснии и Герцеговине; и завершение далеко идущих реформ, касающихся правоохранительной деятельности и верховенства права.

Камера по военным преступлениям в составе Государственного суда Боснии и Герцеговины является важным инструментом для достижения целей, поставленных Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии: привлечение к ответственности военных преступников и содействие обеспечению правосудия и национальному примирению. Это важнейший вклад в обеспечение верховенства права в национальных институтах этой страны. В этом плане мы поддерживаем предложения по структуре и финансированию Камеры по военным преступлениям с целью полного осуществления резолюции 1503 (2003) Совета Безопасности.

Экономические реформы, предлагаемые Управлением Высокого представителя, — так называемая «бульдозерная инициатива» — с целью стимулирования экономического роста и создания рабочих мест являются другим важным компонентом проводимых реформ. Ожидаемое принятие 50 новых реформ в течение первого квартала 2004 года можно полностью отнести на счет «бульдозерной инициативы».

Другие важные законопроекты, когда они будут приняты и вступят в силу, также окажут важное воздействие на экономическую жизнь страны. Я имею в виду закон о государственных предприятиях, закон об инвестициях в государственные фонды и закон о государственных закупках, а также меры, предпринимаемые в сельскохозяйственном секторе, в области связи, энергоснабжения и транспорта. Большое значение в силу их структурного характера имели создание единого общенационального Управления по косвенному налогообложению и принятие закона о косвенном налогообложении, что, как подчеркивается в докладе, обеспечит гарантированное поступление средств в государственную казну.

В своем докладе Высокий представитель придает большое значение трем критически важным для будущего Боснии и Герцеговины вопросам. Первый — это закон об обороне, принятый в ноябре прошлого года, который открывает путь к «Партнерству во имя мира» в рамках Организации Североатлантического договора (НАТО). Во-вторых, другие очень важные реформы связаны с реформой разведывательных структур, созданием современного государственного разведывательного управления и потенциала страны в плане реагирования на угрозы ее безопасности. Наконец, необходимо выработать статус города Мостара и обеспечить воссоединение города, покончив с существованием параллельных структур, которые разделяют Мостар по этническому признаку. Решимость Высокого представителя ввести новый статус для Мостара является четким подтверждением его желания взять верх над разногласиями и эгоистическими интересами, которые препятствуют осуществлению основополагающих реформ.

Изображенная в докладе позитивная картина развития событий в Боснии и Герцеговине четко подтверждается весьма позитивным развитием событий в процессе примирения между крайне враждебными в прошлом государствами этого региона: Боснией и Герцеговиной, Хорватией и Сербией и Черногорией. Трехстороннее соглашение, упроще-

ние процедур передвижения людей и отдельные двусторонние соглашения между этими тремя странами вызывают удовлетворение и вселяют в нас подлинную надежду на лучшее будущее для народов этого региона. Обнадеживают и темпы возвращения беженцев и перемещенных лиц. К концу 2003 года был зарегистрирован 1 миллион возвратившихся беженцев, что свидетельствует о том, как успешно решаются многочисленные проблемы этих стран.

Босния и Герцеговина может стать истинным примером успеха, как вновь подчеркнул сегодня утром лорд Ашдаун: подлинным успехом международного сообщества и, прежде всего, всего ее народа. Поддержка международного сообщества чрезвычайно важна в достижении этих результатов. Моя делегация уверена в том, что Европейский союз, в частности, будет продолжать оказывать поддержку в национальном строительстве и развитии Боснии и Герцеговины. Мы надеемся, что амбициозные цели, поставленные Высоким представителем и международным сообществом для Боснии и Герцеговины, будут успешно достигнуты в самые кратчайшие сроки.

Г-н Плойгер (Германия) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы поблагодарить посла Вана Гуаня за умелое и эффективное руководство нашей работой в прошлом месяце. Я также хотел бы приветствовать посла де ла Саблиера на посту Председателя и заверить его в полной поддержке моей делегации. Я очень рад видеть Высокого представителя лорда Ашдауна и председателя совета министров Боснии и Герцеговины г-на Терзича на этом заседании. Я хотел бы поблагодарить их, а также заместителя Генерального секретаря г-на Геэнно, за обстоятельные и всеобъемлющие брифинги.

Германия присоединяется к заявлению, которое позднее сделает Ирландия от имени Европейского союза.

Я хотел бы воздать должное послу Ашдауну за его работу в Боснии и Герцеговине. Мы понимаем всю сложность возложенной на него задачи по осуществлению трудного, деликатного и, в то же время, необыкновенно важного процесса реформ в Боснии и Герцеговине. Почти через восемь лет после подписания Дейтонского соглашения Босния и Герцеговина все еще нуждается в помощи и поддержке международного сообщества. Я могу заверить Высокого представителя в том, что Германия по-прежнему твердо привержена оказанию такой помощи и поддержки. Только в течение последних двух недель наш министр иностранных дел г-н Фишер и министр обороны Германии — г-н Штрук посетили страну, с тем чтобы лично составить мнение о происходящих там событиях.

Как отметил Высокий представитель, в последние годы, в том числе в отчетный период, имелись значительные улучшения в ключевых областях, таких, как безопасность, стабильность валюты, возвращение беженцев и конституционное равенство трех этнических групп. Однако в других областях все еще имеются недостатки. Государственные структуры по-прежнему не всегда функционируют так, как должны; основные этнические группы все еще, видимо, недостаточно определились в отношении совместного статуса Боснии и Герцеговины; то и дело появляются свидетельства того, что в основе политических, а также повседневных решений, лежат главным образом соображения этнического характера. По-прежнему отсутствует самостоятельная экономика.

Позвольте мне высказать три замечания. Во-первых, по-видимому, мирный процесс в Боснии и Герцеговине вступает сейчас в решающий этап. Конечно, Дейтонское соглашение пока остается основой, но так называемая европейская перспектива приобретает все большее значение. И Европейский союз (ЕС), и Организация Североатлантического договора (НАТО) ясно дали понять, что они готовы открыть свои двери для многоэтнической, ориентированной на реформы Боснии и Герцеговине. Ответственность за достижение прогресса на этом пути теперь лежит на плечах политических руководителей Боснии и Герцеговины.

Позвольте мне кратко остановиться на предстоящих этапах процесса интеграции в европейские структуры. Темпы будущей интеграции страны в евро-атлантические структуры будут определяться темпами осуществления политики реформ в Боснии и Герцеговине. В том что касается интеграции в Европу, как отметил Высокий представитель, Европейский союз определил 16 приоритетных направлений проведения дальнейшей реформы. Успешная реформа в этих областях — включая борьбу с организованной преступностью, обеспечение верховенства права и государственного управления — явля-

ется предпосылкой дальнейшего прогресса на пути вступления в Европейский союз.

Что касается заинтересованности Боснии и Герцеговины в вступлении в программу НАТО «Партнерство во имя мира», то мы считаем, что Босния и Герцеговина сейчас должна продвигать вперед осуществление согласованной реформы в области обороны. Достижение Соглашения стало важным первым шагом в направлении подключения к программе «Партнерство во имя мира»; следующим важным шагом должно стать его полное выполнение.

Во-вторых, позвольте мне упомянуть в этом контексте проблему, которая вызывает постоянную обеспокоенность у нас и у других членов Совета и на которой сделал упор лорд Ашдаун в своем брифинге: а именно вопрос о военных преступниках. Мы считаем, что Босния и Герцеговина сейчас в состоянии, при помощи международного сообщества обеспечить отправление правосудия в отношении военных преступников в национальных судах. Признание Боснией и Герцеговиной своей ответственности в этой области является важным свидетельством ее политической воли и готовности самостоятельно решать свои внутренние дела. Мы считаем неотложным и важным шагом создание Камеры по военным преступлениям в рамках Государственного суда Боснии и Герцеговины. Я хотел бы повторить призыв, с которым Совет Безопасности обратился к международному сообществу в своей резолюции 1503 (2003) от августа 2003 года — призыв поддержать создание специальной Камеры. Германия уже обещала в рамках такой поддержки предоставить значительные финансовые средства и прикомандировать к суду своего эксперта. Мы приветствуем предоставленную лордом Ашдауном информацию о том, что камера должна быть создана до конца нынешнего года.

В-третьих, я хотел бы затронуть вопрос об отмене результатов сертификации сотрудников полиции в Боснии и Герцеговине, который поднял Высокий представитель. Мы согласны с лордом Ашдауном в том, что как можно скорее необходимо обеспечить правовую определенность; только тогда можно будет продолжить процесс реформирования полиции Боснии и Герцеговины без движения вспять. Нельзя допустить, чтобы под сомнение ставился процесс отстранения от должности в целом. Мы, совместно с нашими партнерами по Группе координации и редактирования, готовы внимательно рассмотреть этот вопрос и представить Совету свои предложения. В этом контексте мы приветствуем участие представителей Секретариата, о котором упоминал г-н Геэнно.

В заключение я хотел бы заявить о полной поддержке Германией курса реформ, намеченного боснийским правительством в ходе тесных консультаций с Советом по выполнению Мирного соглашения и Высоким представителем. Основной упор весьма правомерно сделан на таких областях, как верховенство права, экономика и укрепление национальных структур. Следует продолжать проведение реформ в этих областях. Высокий представитель придал важный импульс таким реформам. Однако ответственность за их осуществление лежит на правительстве Боснии и Герцеговины. Мы считаем, что правительство может взять на себя еще бóльшую ответственность и что оно пока не демонстрирует готовности самостоятельно обеспечивать осуществление процесса. Если оно этого не сделает, существует реальная опасность того, что амбициозные цели, в особенности членство в Европейском союзе и членство в программе НАТО «Партнерство во имя мира», останутся недостижимыми. Я хотел бы особо упомянуть важные инициативы по проведению реформ, выдвинутые в прошлом году, которые представляются очень многообещающими, но которые все еще ждут своего осуществления.

Мы искренне надеемся на то, что вскоре будет достигнут такой этап, на котором процесс реформ в Боснии и Герцеговине можно будет осуществлять без нынешнего серьезного давления со стороны международного сообщества. По нашему мнению, сейчас необходимо создание устойчивого, опирающегося на собственные силы процесса реформ.

Сэр Эмир Джоунз Парри (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы пожелать Вам, г-н Председатель, всего наилучшего в Вашей работе на посту Председателя Совета Безопасности и выразить от имени Соединенного Королевства признательность послу Вану Гуаня за его руководство работой Совета в феврале месяце.

Я присоединяюсь к тем замечаниям, которые вскоре выскажет посол Райан от имени Европейского союза.

Оглядываясь на ту мрачную атмосферу, которая царила в Боснии и Герцеговине 10 лет назад, мы

можем сегодня только анализировать тот значительный прогресс, который был достигнут. Мы выражаем благодарность Высокому представителю и его предшественникам, а также премьер-министру Терзичу за их вклад. Кроме того, мы выражаем признательность за брифинг, который мы выслушали сегодня утром.

Важно смотреть вперед. Как говорили другие выступавшие, перед Боснией и Герцеговиной открываются два ясных пути, которые приведут это государство в евро-атлантические структуры. Первый путь — будущее соглашение о стабилизации и ассоциировании с Европейским союзом — важная награда на пути, ведущем, в конечном счете, к членству в Европейском союзе. Но, помимо укрепления отношений Боснии и Герцеговины с Брюсселем, это также поможет определить отношения этой страны с ее соседями по Юго-Восточной Европе и отношения Юго-Восточной Европы с Европейским союзом. Я с глубоким удовлетворением отмечаю расширение роли Европейского союза, а также его вклад, особенно в области укрепления безопасности и стабильности.

Вместе с тем второе направление — это программа «Партнерство ради мира» (ПРМ), — которое является главной целью. Причиной того, что эта цель является главной, стало заявление лорда Ашдауна, который отмечал, что членство в ПРМ намного уменьшит вероятность возникновения войны или внутреннего конфликта потому, что для этого потребуется объединенная структура командования вооруженными силами и это облегчит проведение столь необходимой реформы различных вооруженных сил в Боснии и Герцеговине. Это не только принесет пользу внутренней стабильности, но и поможет решительно покончить с нынешней абсурдной практикой, при которой на цели обороны отводится недостаточная и неоправданно низкая доля валового национального продукта. По моему мнению, сохранение роли Организации Североатлантического договора (НАТО) в Боснии и Герцеговине будет также целесообразно во время переходного периода в ближайшие несколько месяцев.

Для того чтобы Босния и Герцеговина стала успешно функционирующим государством, безусловно, потребуются политическое руководство, укрепление правопорядка и законности и поднятие их до уровня так называемых международных норм, а также обеспечение правосудия и примирения. Поэтому существенный вклад в этот процесс внесет создание в Боснии и Герцеговине Камеры по военным преступлениям. Я согласен с послом Плойгером в необходимости обеспечения более активной международной поддержки для создания этой Камеры. Соединенное Королевство приняло на себя обязательство финансировать десять процентов ежегодных расходов Камеры в течение следующих пяти лет. Таким будет наш вклад.

Помимо этого, арест и выдача Международному уголовному трибуналу по бывшей Югославии (МТБЮ) в Гааге г-на Караджича и г-на Младича продолжают оставаться основным элементом примирения и отправления правосудия. Те, кто в настоящее время укрывает и поддерживает этих двух обвиняемых, действуют вразрез с интересами народа Боснии и Герцеговины. Несмотря на целесообразность выработки и поощрения стратегии завершения деятельности МТБЮ, столь же логичным будет и заявление о необходимости привлечения этих двух лиц к суду в Гааге. Соединенное Королевство считает, что без этого нельзя говорить о подлинном восстановлении справедливости и прекращении тлетворного влияния этих двух лиц. Мы считаем, что пока они не предстанут перед Трибуналом, международное сообщество не может заявлять о том, что его задача выполнена. В резолюции 1503 (2003) четко определены обязательства каждого из нас в этой связи.

Лорд Ашдаун обратил внимание на экономические вопросы, и следует подчеркнуть их важность и масштабность проблемы. Абсолютно необходимым является проведение экономической реформы при последовательной поддержке со стороны международных финансовых учреждений и Европейского союза. Мы с оптимизмом восприняли обсуждение этого вопроса во время последней конференции по осуществлению Мирного соглашения и очень надеемся, что этот процесс будет продолжаться.

В дополнение к необходимости обеспечения экономического развития по-прежнему сохраняется потребность в борьбе с организованной преступностью, причем не только в связи с потерей государственных доходов, но и в силу ее пагубного воздействия на регион в целом и за его пределами.

В заключение, я хотел бы поделиться тремя соображениями и задать три вопроса. Во-первых,

Высокий представитель затронул проблему, касающуюся около 800 полицейских сотрудников, которые не прошли процесс сертификации. 150 из них уже обратились в связи с этим в суд. Как представляется, Специальные международные полицейские силы (СМПС) приняли верные решения, однако осуществление этих решений в то время в Боснии и Герцеговине не было безукоризненным с технической точки зрения. Соединенное Королевство считает уместным обратиться с просьбой к правительству Боснии и Герцеговины принять меры к исправлению ситуации и сделать это с расчетом на то, что они обязаны были сделать это в соответствующее время, но не сделали этого. В начале заседания на этот вопрос обратил внимание заместитель Генерального секретаря г-н Геэнно. Я думаю, что Совет Безопасности должен поддержать эту идею, отметив, что при рассмотрении дел тех, кто подал апелляцию в связи с отстранением от должности, должна применяться справедливая и обоснованная процедура обзора. Однако, на наш взгляд, это должно быть сделано на основе использования достаточно строгих критериев в отношении каждой процедуры рассмотрения. Нам очень не хотелось бы, чтобы система оказалась несостоятельной или обеспечила возможность для недопустимого восстановления на работе тех, кто был уволен на законных основаниях. Мы считаем, что непосредственное участие международного сообщества в этом процессе будет целесообразным. Я разделяю мнение посла Германии и с большим удовлетворением приветствую готовность Секретариата принять посильное участие в этом процессе.

Завершая свое выступление, я хотел бы задать два вопроса: во-первых, ситуацию в Боснии и Герцеговине в значительной мере необходимо рассматривать в региональном контексте. Сегодня мы практически ничего не сказали о сотрудничестве с Белградом. Я хотел бы спросить, какое влияние, по мнению Высокого представителя, оказывают на Боснию и Герцеговину события, происходящие в Сербии и Черногории, а также в более широком региональном контексте?

Во-вторых, мы постоянно говорим о культуре зависимости. Не подошли ли мы к этапу, на котором можно говорить о снижении уровня зависимости? Мне кажется, что о некоторых обнадеживающих перспективах говорил премьер-министр, однако, какой будет стратегия ухода миссии и сроки ее вывода для того, чтобы Босния и Герцеговина приступила к налаживанию нормальных отношений с международным сообществом?

Г-н Баха (Филиппины) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас по случаю вступления на эту должность в марте и заявить о том, что Вы можете полностью рассчитывать на наше сотрудничество. Мы также выражаем признательность послу Китая Ван Гуаня за успешное руководство работой Совета в прошлом месяце. Мы благодарим Высокого представителя лорда Ашдауна и Председателя Совета министров Боснии и Герцеговины г-на Терзича за их исчерпывающие брифинги.

В свете неуклонного прогресса, которого добивается страна и о котором говорилось сегодня в первой половине дня, обсуждение вопроса о ситуации в Боснии и Герцеговине не является столь волнующим, каким оно было семь или восемь лет назад. И это хорошо для Боснии и Герцеговины, для Европейского союза (ЕС), Организации Североатлантического договора (НАТО), Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), а также для всего международного сообщества. Это хорошо для Совета Безопасности, и я думаю, что лорд Ашдаун также приветствует этот прогресс. Он означает, что усилия международного сообщества по созданию самодостаточного государства в Боснии и Герцеговине приближается к завершающему этапу. Он также означает, что очень скоро перед нами возникнет дилемма, когда и как осуществить вывод миссии из Боснии.

Как указывается в докладе Высокого представителя, количество основных задач для его Управления сократилось с шести до четырех, а именно, это укрепление порядка и законности; реформа экономики; укрепление потенциала институтов управления; и создание на государственном уровне гражданской администрации и установление контроля над вооруженными силами. Как и прежде, это грандиозные задачи государственного строительства, которыми более серьезно придется заниматься международным опекунам страны.

Мы отмечаем, что в ходе брифинга лорд Ашдаун заявил, что движущей силой процесса реформы — этой действительно сложной задачи — является международное сообщество, но осуществляется он национальным правительством. Мы поддер-

живаем подход Высокого представителя, направленный на мобилизацию на проведение его реформ общественных сил, то есть самого населения. Мы считаем, что народ, который имеет прошлое и который помнит о своих корнях, знает о том, на каком этапе он находится и куда направляется. Память о прошлом — это ощущение истории. Я надеюсь, что подобный подход лорда Ашдауна окажет существенное воздействие на этот процесс, поскольку ощущение истории равносильно ощущению принадлежности к стране.

Если можно заглянуть в прошлое, можно задать вопросы и о настоящем. Мы можем задать вопросы о том, следует ли осуществлять реформу в рамках существующих учреждений или реструктурированных институтов, внутри или извне. Мы узнали из доклада (S/2004/126, приложение, добавление), что население и учреждения Боснии и Герцеговины все еще полагаются на международное сообщество в принятии серьезных решений: в разработке ключевых законов и положений и во многих случаях в оплате счетов. Однако мы с удовлетворением отмечаем, что достигнут прогресс в вопросе об имплементационном плане миссии, содержащем конкретные цели и показатели, в соответствии с которыми будет осуществляться передача полномочий внутренним институтам.

Если можно заглянуть в прошлое, можно также спросить и о будущем. Мы отмечаем озабоченность лорда Ашдауна, о которой говорится в пунктах 66 и 67 доклада и которая выражена в связи с ростом числа попыток бросить вызов процессу сертификации сотрудников полиции, проводимому Специальными международными полицейскими силами (СПМС) в Боснии и Герцеговине. К сожалению, сотрудники полиции, которые не прошли сертификацию СПСМ — во многом по причине их участия в совершении военных преступлений, злоупотребления властью или участия в преступной деятельности — прибегли к юридическим уловкам для того, чтобы восстановиться на службе. Мы с удовлетворением отметили, что сегодня утром заместитель Генерального секретаря Жан-Мари Геэно признал серьезность этого вопроса и выдвинул предложения по его решению.

Еще одна проблема заключается в том, что те, кто совершал кровавые расправы над мирными гражданами в Боснии и Герцеговине, по-прежнему ускользают от правосудия. Мы присоединяемся к другим странам и также выражаем наше желание видеть военных преступников, которым предъявлены обвинения, на скамье подсудимых в Международном уголовном трибунале по бывшей Югославии (МТБЮ), с тем чтобы они понесли наказание за военные преступления и преступления против человечности. Мы призываем соответствующие власти в Боснии и Герцеговине осуществлять всестороннее сотрудничество в деле выдачи лиц, которым предъявлены обвинения, и привлечения их к суду. Мы надеемся, что соответствующие органы власти страны проведут надлежащее расследование дел, относящихся к военным преступлениям, которые были переданы МТБЮ для рассмотрения местным правоохранительным органам и учреждениям, относящимся к обвинению.

В нынешней обстановке национальные правительства, похоже, стремятся сохранить возможность накладывать вето на реформы Высокого представителя, оставлять за собой последнее слово в этом вопросе или подвергать их обструкции. Мы с удовлетворением отмечаем прозвучавшие сегодня утром заверения Председателя Совета министров относительно приверженности правительства делу координации этих реформ.

Настоятельно необходимо, чтобы международное сообщество демонстрировало силу и знание того, что делает, и стремилось к тому, чтобы все знали, что оно сильное и знает то, что делает. Мы поздравляем лорда Ашдауна с его интрузивным подходом к процессу национального строительства в Боснии и Герцеговине и его посредническими усилиями в отношении политических сторон в этой стране. Я желаю ему всяческих успехов в обеспечении того, чтобы, говоря его словами, Босния и Герцеговина необратимо встала на путь государственности в рамках Европейского союза.

Г-н Моток (Румыния) (*говорит по-французски*): Я поздравляю Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета и желаю Вам всяческих успехов в ходе Вашего руководства его работой. Я также воздаю должное Китаю, который председательствовал в феврале месяце, и лично послу Вану Гуаню за его мудрое и эффективное руководство работой Совета.

Позвольте мне приветствовать присутствующего в Совете Председателя Совета министров Боснии и Герцеговины. Его участие свидетельству-

ет об интересе, который он разделяет с международным сообществом, к упрочению процесса стабилизации в Боснии и Герцеговине. Я благодарю также Высокого представителя лорда Ашдауна за его очень интересный брифинг, который сопровождал содержательный и всеобъемлющий доклад (S/2004/126, приложение, добавление), и я пользуюсь этой возможностью для того, чтобы заверить его в нашей полной поддержке его будущей деятельности.

Я буду краток, поскольку Румыния присоединяется к заявлению, с которым выступит вскоре представитель Ирландии, председательствующей сейчас в Европейском союзе.

Босния и Герцеговина — это важная страна для Румынии, которая придает огромное значение ее стабильности и развитию, а также полному осуществлению Дейтонского соглашения и реформ, необходимых для ее интеграции в Европу.

Мы приветствуем хорошие новости, поступающие из Сараево и касающиеся достигнутого на местах прогресса, который является во многом результатом замечательной работы лорда Ашдауна и его Канцелярии. Его вклад в позитивное развитие событий поистине решающий. В то же время мы убеждены в том, что цель Боснии и Герцеговины, заключающаяся в том, чтобы стать членом Европейского союза и НАТО, также играет ключевую роль в достижении прогресса. В этой связи мы можем видеть, что Босния и Герцеговина добивается значительного прогресса во всех областях, важных для единства государства, будь это учреждение Верховного судебного и прокурорского совета, создание единого органа, отвечающего за косвенное налогообложение, или принятие закона об обороне. Эти меры свидетельствуют о том, что Босния и Герцеговина продолжает идти верной дорогой. Мы надеемся, что это поведение будет служить образцом для всего района Западных Балкан.

Разумеется, многое еще предстоит сделать. Мы полностью поддерживаем также стратегию Верховного представителя, состоящую из четырех пунктов, цели которой состоят в упрочении верховенства права, содействии осуществлению экономической реформы, укреплении потенциала государственных учреждений и установлении гражданского контроля над вооруженными силами на государственном уровне. Все эти меры необходимы для содействия сближению страны с Европейским союзом и НАТО.

Технико-экономическое обоснование Европейской комиссии и требования, касающиеся членства в программе НАТО «Партнерстве во имя мира», самым убедительным образом показывают, какие приоритетные цели должна преследовать Босния и Герцеговина для осуществления своих чаяний на вступление в Европейский союз и НАТО. Мы поддерживаем власти Боснии и Герцеговины в усилиях по ускорению осуществления этих необходимых реформ, особенно экономической реформы и реформы с целью повышения административного потенциала — этих основополагающих условий для строительства государства, которое было бы стабильным, эффективным и способным к интеграции в европейские структуры.

Недавно принятые властями Боснии и Герцеговины меры в отношении назначения военных руководителей являются значительным шагом вперед в процессе реформы вооруженных сил, проведения которой требует международное сообщество. Мы приветствуем прогресс, достигнутый властями Боснии и Герцеговины в таких процессах, как возвращение беженцев, реконструкция и восстановление собственности, и это могло бы служить образцом для всего региона. В этой связи я подчеркиваю, что всестороннее сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии стало бы ясным свидетельством разрыва с мышлением прошлого и наличия стремления к достижению более стабильного и честного будущего.

Румыния с огромным интересом следит за прогрессом в деле укрепления полиции и борьбы с организованной преступностью. В этой связи мы хотели бы получить заверения в том, что власти Боснии и Герцеговины, Высокий представитель и другие международные организации, действующие на местах, примут все необходимые меры по решению вопросов, поднятых лордом Ашдауном в отношении процесса сертификации сотрудников полиции. Мы признательны за разъяснения по этому вопросу, представленные заместителем Генерального секретаря Жан-Мари Геэнно.

Я пользуюсь этой возможностью для того, чтобы приветствовать Боснию и Герцеговину, которая предпринимает важные шаги в целях развития регионального сотрудничества и которая является

сейчас Председателем Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе. Мы убеждены, что Босния и Герцеговина продолжит свое активную деятельность и тогда, когда в начале апреля председательские полномочия перейдут к Румынии. Кроме того, Румыния совместно с Боснией и Герцеговиной старается развивать сотрудничество на политическом и экономическом направления. Мы также имеем свое присутствие в этой стране, и наши солдаты и полицейские участвуют в деятельности размещенных там международных сил.

Мне хотелось бы также, пользуясь возможностью, отметить сотрудничество между НАТО и Европейским союзом в деле передачи Европейскому союзу мандата Сил по стабилизации; это признак возникновения единодушия в позициях двух столпов стабильности на Балканах, что позволяет с оптимизмом смотреть на будущее этого региона.

Румыния горячо надеется на то, что 2004 год для Боснии и Герцеговины будет ознаменован существенным прогрессом в плане установления верховенства права, политического и общественного единения, межэтнического сосуществования и экономического развития.

Г-н Валли (Бразилия) (*говорит по-французски*): Прежде всего мне хотелось бы пожелать Вам, г-н Председатель, всяческих успехов в руководстве работой Совета в марте. Делегация Бразилии заверяет Вас в своем всестороннем сотрудничестве.

Мы также признательны Постоянному представителю Китая послу Вану, который так умело руководил работой Совета в прошлом месяце.

Наша делегация рада тому, что среди нас сегодня находятся Председатель Совета министров Боснии и Герцеговины г-н Аднан Терзич, Высокий представитель по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине лорд Ашдаун и заместитель Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-н Жан-Мари Геэнно.

Пользуясь присутствием г-на Терзича, мы хотели бы выразить по этому случаю глубокое удовлетворение прогрессом, достигнутым народом Боснии и Герцеговины со времени подписания в 1995 году Дейтонского соглашения. Проведенный лордом Ашдауном обстоятельный брифинг, а также его личные наблюдения, позволяют нам четко выявить те сферы, в которых достигнут ощутимый прогресс, и лучше разобраться в тех событиях, которые менее позитивны и в отношении которых необходимо будет добиваться лучших результатов.

(*говорит по-английски*)

Приятно отмечать достижение эффективного прогресса по трем ключевым и приоритетным направлениям деятельности лорда Ашдауна: по упрочению верховенства права, продвижению экономической реформы и дальнейшему совершенствованию работы и повышению эффективности основных институтов власти Боснии и Герцеговины. Мы приветствуем утверждение парламентом Федерации Гражданского процессуального кодекса и учреждение общегосударственного Верховного судебного и прокурорского совета. Это лишь два примера того, чего можно добиться посредством диалога и сотрудничества. На государственном уровне создаются или уже сформированы многоэтнические структуры, что свидетельствует о том, что с помощью диалога и совместных политических и экономических усилий можно преодолевать этнические барьеры.

Мы также отмечаем и прогресс, достигнутый в осуществлении плана по созданию Палаты по военным преступлениям, Государственного агентства по информации и защите и в выполнении задач трех комиссий, созданных для содействия проведению важных государственных реформ, а также в реализации программ возвращения беженцев и перемещенных лиц в условиях стабильности.

Но несмотря на это, Совет также знает о некоторых проблемах, которыми еще необходимо заниматься. Общегосударственное командование и управление вооруженными силами Боснии и Герцеговины и определение статуса города Мостар — вот лишь два примера таких проблем. Тем не менее общая обстановка, в том числе взаимоотношения с соседями, остаются позитивными и обнадеживающими.

Еще мне хотелось бы упомянуть о важной роли и конструктивном участии других партнеров в оказании надежной помощи и поддержки этому процессу особенно Европейской комиссии и Сил по стабилизации (СПС) — многонациональных сил, развернутых под эгидой НАТО. Я также подчеркиваю существенный вклад, который вносит в дело стабилизации Боснии и Герцеговины Полицейская миссия Европейского союза. Отрадно отмечать, что

мир уже не за горами, поскольку неотъемлемой частью этого мирного процесса является надлежащее международное взаимодействие и сотрудничество.

В данном конкретном случае важными аспектами, стимулирующими участие всех заинтересованных сторон в выполнении ими их обязательств в рамках мирного процесса, являются европейская среда и реальные перспективы участия в политических и экономических структурах Европейского союза. Европейские стандарты, как неоднократно упоминал лорд Ашдаун, соблюдаются, и нам следует воздать должное всем сторонам за хорошие результаты их усилий.

Наконец, мы воодушевлены тем, что правительства Боснии и Герцеговины, Хорватии и Сербии и Черногории предпринимают дальнейшие шаги для упрочения добрососедских отношений и укрепления мира. Наша делегация воздает им должное за столь важные действия, и мы просим их передать всем их гражданам и народам послание доброй воли и веры в них.

Г-н Ван Гуаня (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего мне хотелось бы поздравить Вас, г-н Председатель, с тем, что Вы руководите работой Совета в текущем месяце. Убежден, что под Вашим выдающимся руководством работа Совета в этом месяце пройдет весьма плодотворно. Мне также хотелось бы поблагодарить членов Совета за сотрудничество и поддержку, оказанную мне в период пребывания Китая на посту Председателя Совета в прошлом месяце.

Я приветствую Председателя Совета министров Боснии и Герцеговины г-на Аднана Терзича, прибывшего в Нью-Йорк для участия в сегодняшнем заседании и выступившего с важным заявлением. Совету следует тщательно изучить поднятые им вопросы и вынесенные им рекомендации.

Мне хотелось бы поблагодарить Высокого представителя лорда Ашдауна за его подробный брифинг и сказать ему, как высоко мы ценим его неустанные усилия в содействии осуществлению Мирного соглашения и в оказании народу Боснии и Герцеговины помощи в деле национального строительства.

Нам было приятно узнать о стабилизации ситуации в Боснии и Герцеговине. Улучшаются межэтнические отношения, начинают приносить плоды усилия по восстановлению экономики, близится к завершению процесс возвращения беженцев, и изо дня в день улучшаются отношения с соседними странами. Такой прогресс в мирном процессе в Боснии и Герцеговине — давшийся отнюдь не легко — обнадеживает. Нам хотелось бы поздравить с этим правительство и народ Боснии и Герцеговины, и мы искренне надеемся, что боснийские стороны будут продолжать свои усилия в этом направлении, все больше укрепляя взаимное доверие и сотрудничество и упорно продвигаясь вперед в мирном процессе.

В то же время мы отмечаем необходимость в дальнейшей активизации в Боснии и Герцеговине процесса наращивания потенциалов государственных институтов власти. Определенные проблемы по-прежнему переживает, в частности, процесс реформирования полиции и судебной системы. Мы полагаем, что Высокому представителю следовало бы уделить этому процессу приоритетное внимание в своей работе в первой половине года.

Мы одобряем активное сотрудничество правительства Боснии и Герцеговины с Высоким представителем в выполнении им своих задач. Убеждены, что при помощи международного сообщества народ Боснии и Герцеговины будет и впредь добиваться прогресса в национальном строительстве, вскоре вступит на путь самостоятельного развития и в конечном итоге вольется в Европу.

Мир и стабильность в Боснии и Герцеговине окажут значительное воздействие на прочность мира и развития во всем регионе. Китай постоянно и внимательно следит за событиями в Боснии и Герцеговине. Мы будем и впредь совместно с международным сообществом стараться способствовать достижению в Боснии и Герцеговине прочного мира и стабильности и экономического развития.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, и делегацию Франции с руководством работой Совета в этом месяце, который обещает быть месяцем интенсивной и успешной работы. Хотел бы также выразить от имени делегации Пакистана большую признательность послу Вану (Китай) за умелое руководство работой Совета в прошлом месяце. Посол Ван до самого последнего дня, когда он созвал нас на позднее воскресное за-

седание, делал так, чтобы наша работа и та ноша, которую мы несем, были нетяжелыми.

Хочу также, пользуясь возможностью, выразить наши соболезнования народу и правительству Македонии в связи с безвременной гибелью президента Трайковского в авиакатастрофе, произошедшей в Боснии и Герцеговине.

Сегодня мы тепло приветствуем присутствующего в Совете Председателя Совета министров Боснии и Герцеговины г-на Аднана Терзича. Ранее на этой неделе, 1 марта, Босния и Герцеговина отмечала двенадцатую годовщину своей независимости. Президент Мушарраф и премьер-министр Джамали направили теплые поздравления братскому народу и правительству Боснии и Герцеговины, и я хочу, пользуясь случаем, еще раз выразить сегодня наши братские чувства премьер-министру Терзичу. Я также могу заверить его в постоянной и неизменной приверженности Пакистана его стране и его народу, идущим по пути мира и процветания.

Как член Совета мы будем продолжать поддерживать просьбы, с которыми г-н Терзич обращался к нам здесь сегодня в отношении оказания Боснии и Герцеговине помощи в достижении поставленных целей.

Кроме того, хочу поприветствовать в Совете Высокого представителя по Боснии и Герцеговине лорда Падди Ашдауна и поблагодарить его за его очень информативный брифинг, а также поблагодарить заместителя Генерального секретаря Геэнно за его выступление.

Сегодня, через 12 лет после трагической войны, Босния и Герцеговина — это более мирная и стабильная страна, совсем не похожая на арену убийств и «этнических чисток» прошлого десятилетия. Это в значительной степени служит подтверждением сохраняющейся приверженности международного сообщества Боснии и Герцеговине. Но самая большая заслуга в достижении прогресса принадлежит упорному и изобретательному народу Боснии и Герцеговины и его руководству. Они продемонстрировали решимость к восстановлению страны, истерзанной ненавистью, агрессией и международными интригами.

Мы признательны лорду Ашдауну за усилия по содействию обеспечению правопорядка, облегчению возвращения беженцев, поддержке деятельности по восстановлению и проведению в жизнь экономических реформ, перестройке административных структур и укреплению потенциала страны в плане производства и занятости. Эти усилия помогли Боснии и Герцеговине продвинуться дальше по пути достижения целей обеспечения прочного мира и национальной интеграции.

Однако лорд Ашдаун сообщил нам сегодня о том, что пока не все еще хорошо в Боснии и Герцеговине, что восстановление довоенной картины сосуществования в Боснии остается устремлением, а не реальностью. Он упоминал о медленных темпах реформ, что подрывает национальную интеграцию. Мы отмечаем, что успех, достигнутый в Брчко, еще лишь предстоит повторить в Мостаре. Кроме того, мирному процессу по-прежнему угрожают сети организованной преступности, экстремистски настроенные националисты и военные преступники, которые остаются на свободе. Поразительно, что Караджича и Младича не удается обнаружить на территории гораздо меньшей, чем, к примеру, район афгано-пакистанской границы, где, как предполагают, скрывается Усама бен Ладен. Лорд Ашдаун говорил также о своей обеспокоенности по поводу экономического восстановления Боснии и Герцеговины.

Мы отметили замечание премьер-министра Терзича о том, что сегодня Босния и Герцеговина – это «еще одна европейская страна, успешно продвигающаяся по пути преобразований». Народ Пакистана связывают с народом Боснии и Герцеговины исторические узы — узы, которые еще больше укрепились в ходе недавней трагической и насильственной истории Боснии. Поэтому мы глубоко привержены целям достижения мира, гармонии и процветания в Боснии и Герцеговине и, как сказал лорд Ашдаун, обеспечению ее успеха и превращению ее в современную европейскую страну.

Г-н Каннингем (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к моим коллегам и тепло поприветствовать Председателя Совета министров г-на Терзича и его коллег, а также поблагодарить Высокого представителя Ашдауна за его сегодняшний прекрасный брифинг и вообще за все его усилия в Боснии и Герцеговине.

Как мы узнали из сегодняшних отчетов, в Боснии и Герцеговине наблюдается реальный прогресс:

предприняты важные шаги по реформе в сфере обороны; введен единый по всей стране налог на добавленную стоимость и создана общенациональная таможенная служба; достигнут прогресс в укреплении правопорядка и в содействии дальнейшему возвращению беженцев и перемещенных лиц, что означает возможность скорого завершения работы над программой по обеспечению исполнения законов о собственности; и Высоким представителем принято решение о новом статусе Мостара.

Все это важные достижения. Они отражают стремление народа Боснии и Герцеговины покончить с расколом и хаосом войны и начать строить более обеспеченное будущее в качестве полновесного члена международного сообщества. Соединенные Штаты приветствуют это и будут и впредь поощрять и поддерживать такие усилия.

Высокий представитель Ашдаун доказал, что он является эффективным руководителем, способным направлять эти преобразования, и я хотел бы поблагодарить его за ту прекрасную работу, которую он и его сотрудники проводят от имени международного сообщества и народа Боснии и Герцеговины. Он может и далее рассчитывать на Соединенные Штаты в решении остающихся задач. Что касается поднимавшегося им вопроса о полиции, то мы полностью согласны с тем, что решения Организации Объединенных Наций в отношении полицейских сил необходимо уважать и соблюдать, и мы призываем власти Боснии и Герцеговины немедленно предпринять необходимые в этом плане шаги.

Хочу также воздать должное Высокому представителю за действия, предпринимаемые им против тех, кто оказывает финансовую и материально-техническую поддержку лицам, обвиненным Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) в совершении военных преступлений. Блокирование активов 10 лиц, причастных к поддержке скрывающихся военных преступников, и смещение Мирко Саровича с поста заместителя председателя Сербской демократической партии служат в этом смысле четким сигналом. Международное сообщество преисполнено решимости сделать так, чтобы обвиняемые в военных преступлениях — и особенно Радован Караджич и Ратко Младич — предстали перед МБТЮ.

Неспособность местных властей, в особенности властей Республики Сербской, выполнить взятые ими на себя в Дейтоне обязательства по выдаче лиц, обвиняемых МТБЮ, замедляет продвижение Боснии и Герцеговины по пути обеспечения нормальной жизни и достижения процветания. Международное давление и международные требования о том, чтобы призвать к ответу тех лиц и те организации, которые поддерживают скрывающихся военных преступников, будут лишь усиливаться. Те, кто укрывают обвиняемых, мешают всему народу Боснии и Герцеговины, а еще больше населению Республики Сербской достичь большей безопасности и процветания за счет интеграции в евроатлантические структуры. Эту проблему уже давно пора решить.

МТБЮ будет судить Караджича, Младича и других высокопоставленных деятелей, которые несут основную ответственность за преступления, относящиеся к юрисдикции МТБЮ, но важно также, чтобы отправление правосудия по другим делам было передано под юрисдикцию компетентных национальных органов. Создание Камеры по военным преступлениям — это важнейший элемент в стратегии по завершению работы Трибунала и в укреплении верховенства права в Боснии и Герцеговине. Мы отмечаем комментарии Высокого представителя об активизации этих усилий и надеемся на скорейшее достижение результатов.

Руководители Боснии и Герцеговины по-прежнему сталкиваются с многочисленными проблемами. Чтобы оставаться полноправным партнером в международной войне с терроризмом, Босния и Герцеговина должна действовать оперативно, должна завершить реформу разведывательных структур, включая принятие проекта закона о создании единого разведывательного управления под государственным контролем. Власти должны принять поправки к закону о Государственном агентстве по вопросам информации и защиты, с тем чтобы предоставить этому агентству полные полномочия проводить от имени государства расследования и осуществлять преследования.

Мы воздаем должное законодательным органам на уровне образований и государства за их мужественную работу по принятию законодательства, предусматривающего обеспечение командования и управления вооруженными силами на уровне государства. Однако медленные темпы выполнения Закона об обороне могут помешать претворению в жизнь стремления Боснии и Герцеговины получить

от Организации Североатлантического договора (НАТО) приглашение присоединиться к «Партнерству во имя мира» в конце июня. Необходимо как можно скорее назначить достойного и авторитетного министра обороны, с тем чтобы он осуществлял контроль за созданием государственного министерства обороны, что является условием участия в «Партнерстве во имя мира». Следует также добиваться осуществления одобренных НАТО промежуточных этапов реформы системы обороны.

Мы приветствуем многие отрадные события, о которых рассказал Высокий представитель. Тем не менее, мы присоединяемся к призыву лорда Ашдауна ускорить прогресс в решении критически важных вопросов и в осуществлении реформы, и я приветствую слова Председателя Совета министров о приверженности реформе. Вместе с Высоким представителем и теми многочисленными странами, которые оказывают поддержку Боснии и Герцеговине, Соединенные Штаты готовы оказывать помощь тем в Боснии и Герцеговине, кто стремится приблизить свою страну к стабильному будущему, сделав ее современной демократической страной и сильным евро-атлантическим партнером.

Г-н Ао-Глель (Бенин) (*говорит по–французски*): Г-н Председатель, моя делегация поздравляет Вас с началом выполнения делегацией Франции функций Председателя Совета в этом месяце. Мы заверяем Вас в нашем полном сотрудничестве в поиске путей надлежащего урегулирования проблем и задач, стоящих перед международным сообществом. Мы также вновь выражаем глубокую признательность делегации Китая за умелое руководство работой Совета в феврале.

Мы приветствуем принимающего участие в сегодняшнем заседании Председателя Совета министров Боснии и Герцеговины. Мы солидарны с его страной и с удовлетворением отмечаем существенный прогресс, который был достигнут ею в деле продвижения к миру и стабильности и о котором он нам сегодня столь красноречиво рассказал.

Мы с большим интересом ознакомились с последним докладом Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине. В этом докладе убедительно рассказывается о прогрессе, достигнутом страной за последние несколько лет, и о мерах, которые принимаются для закрепления достигнутых успехов. Мы также приняли к сведению уместные комментарии г-на Жана-Мари Геэнно.

Мы отмечаем, что Босния и Герцеговина твердо привержена делу национального примирения и восстановления. Постепенно создаются институты и принимаются меры в интересах тех, кто пострадал от войны и кто ожидает справедливости и возмещения ущерба. Большое число беженцев и перемещенных лиц вернулись домой. Кроме того, был проведен ряд реформ, которые содействуют постепенному экономическому восстановлению страны. Мы считаем, что, если Босния и Герцеговина будет продолжать движение в этом направлении, она сможет окончательно избавиться от своего трагического прошлого.

Мы настоятельно призываем власти Боснии и Герцеговины искать надлежащие пути решения институциональных проблем, которые стоят перед страной, в частности, в том, что касается полиции и создания камеры для расследования военных преступлений.

На политическом уровне мы с озабоченностью отмечаем те трудности, о которых здесь говорилось, как, например, этническая разобщенность и напряженность в отношениях между двумя главными партиями. Мы искренне призываем обе стороны продолжать диалог в конструктивном духе и в соответствии с демократическими нормами. Мы надеемся, что муниципальные выборы, запланированные на октябрь 2004 года, создадут оптимальные условия для укрепления демократии по всей стране.

Поскольку сохранение статус-кво в Мостаре представляет собой серьезную угрозу для стабилизации положения в стране, необходимо срочно решить проблему статуса этого города. Поэтому мы приветствуем стратегию, принятую в интересах объединения этого города. Мы призываем Высокого представителя продолжать диалог с различными заинтересованными этническими группами в целях изыскания оптимального варианта решения этой проблемы.

Что касается Сребреницы, то моя делегация вновь выражает соболезнования семьям тех, кто погиб во время войны. Надеемся, что болезненный вопрос о пропавших без вести и погибших будет урегулирован, с тем чтобы жители этого города могли найти в себе новые силы в интересах своего будущего.

Мы приветствуем гармоничные взаимоотношения, которые Босния и Герцеговина установила со своими соседями. Трехстороннее соглашение между Боснией и Герцеговиной, Хорватией и Сербией и Черногорией о демаркации и неприкосновенности границ между этими странами будет служить гарантией мира и стабильности в регионе.

Мы также приветствуем предложенный Высоким представителем обновленный план осуществления миссии. Мы вновь заявляем о нашей решительной поддержке его работы по выполнению основных задач, которые он определил как необходимые для выполнения своего мандата, а именно: укрепление верховенства права, перестройка экономики, укрепление благого управления, а также введение политического и гражданского контроля над вооруженными силами. Эти задачи имеют огромную важность для будущего страны.

Г-н Баали (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я поздравляю Вас с началом выполнения функций Председателя Совета и выражаю нашу признательность послу Вану и его делегации за эффективное и компетентное руководство нашей работой в прошлом месяце.

Я хотел бы также поблагодарить Высокого представителя лорда Падди Ашдауна за исчерпывающий брифинг о положении в Боснии и Герцеговине. Мы также приветствуем присутствующего на этом заседании Председателя Совета министров Боснии и Герцеговины г-на Аднана Терзича.

Как подчеркнул лорд Ашдаун в своем выступлении, достигнут существенный прогресс в укреплении верховенства права, экономическом восстановлении и укреплении институционального потенциала Боснии и Герцеговины, что должно содействовать превращению страны в полностью суверенное государство. Разумеется, моя делегация может лишь приветствовать такое развитие событий.

Результаты, достигнутые в процессе реформ за отчетный период, содействуют достижению нашей общей цели — превращению Боснии и Герцеговины в сильное и стабильное государство и искоренению раздробленности полномочий и прерогатив. В этой связи моя делегация приветствует тот факт, что некоторые полномочия были переданы от двух образований центральным государственным органам в результате утверждения единой оборонной политики и введения совместного командования и управления вооруженными силами и учреждения общегосударственного министерства обороны Боснии и Герцеговины.

Другими элементами существенного прогресса, достигнутого в деле укрепления государства Босния и Герцеговина, бесспорно, являются принятие закона о косвенном налогообложении, упразднение таможенных органов Образований и создание общегосударственной единой системы косвенного налогообложения.

Босния и Герцеговина, несомненно, сможет закрепить эти ценные достижения путем принятия закона о реформе разведывательных служб, который должен позволить ей эффективно противостоять угрозам терроризма и организованной преступности в интересах всего населения страны. Мы также считаем, что решение лорда Ашдауна о воссоединении Мостара позволит положить конец 12 годам раздела и предоставит всем его жителям возможность участвовать в управлении делами своего города на коллективной и справедливой основе. Воссоединение Мостара, помимо крайней символичности этого шага, определенно поможет консолидации государства Боснии и Герцеговины и созданию единых структур и толерантного многоэтнического общества, которое оставит в прошлом этнические разногласия, существовавшие прежде в этом городе.

Меры, принятые недавно в области судебной реформы, также позволили нам оценить прогресс, достигнутый в утверждении верховенства права в Боснии и Герцеговине и в признании примата права и правосудия. Новая система отправления правосудия в Боснии и Герцеговине будет нацелена на обеспечение соблюдения закона и создание национальной системы, способной стать преемницей Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и обеспечить успешное претворение в жизнь стратегии завершения его работы. В этой связи совершенно необходимо, чтобы военные преступники, все еще находящиеся на свободе, были найдены, арестованы и привлечены к ответственности.

Реконструкция Боснии и Герцеговины также требует выработки стратегии экономического и социального развития на основе восстановления экономики и привлечения иностранных инвестиций. Мы надеемся, что «бульдозерная инициатива» поможет преодолеть препятствия на пути либерализа-

ции экономики, достижения экономического роста и обеспечения занятости населения.

Кроме того, реконструкция и консолидация Боснии и Герцеговины требуют подлинного примирения и сосуществования между различными общинами в стране. В этой связи важно обеспечить установление атмосферы взаимопонимания и доверия в отношениях между всеми группами населения Боснии и Герцеговины и не допускать любых проявлений неприязни на этнической почве. С этой точки зрения отрадно отметить, что около 1 миллиона беженцев и перемещенных лиц возвратились в свои дома к концу 2003 года. Мы надеемся, что 350 000 остающихся беженцев также смогут вернуться домой в ближайшее время.

Население Боснии и Герцеговины должно преодолеть свои разногласия и подготовиться к тому, чтобы самостоятельно определять свое будущее. В этом контексте совместное заявление, сделанное недавно всеми сторонами, представленными в Палате представителей Боснии и Герцеговины, — в котором они заявили о своей готовности добиться консенсуса во имя достижения целей, поставленных лордом Ашдауном, — является весьма красноречивым позитивным сигналом, который мы должны поддержать.

И наконец, моя страна желает Высокому представителю всяческих успехов в его усилиях. Мы призываем его продолжать осуществление намеченной им программы.

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить членов Совета за любезные слова в мой адрес.

Я выступлю сейчас в качестве представителя Франции.

Прежде всего я горячо приветствую присутствующего здесь г-на Аднана Терзича, Председателя Совета министров Боснии и Герцеговины. Мы внимательно его выслушали. Я благодарю лорда Ашдауна и г-на Геэнно за их брифинги.

Я присоединяюсь к заявлению, с которым выступит Постоянный представитель Ирландии от имени Европейского союза. Поэтому я ограничусь лишь двумя замечаниями.

Во-первых, я хочу еще раз заявить о поддержке Францией мер, предпринятых лордом Ашдауном в Боснии и Герцеговине — мер, которым мы придаем очень большое значение. Намеченные им для себя приоритетные задачи являются также и нашими задачами: обеспечение верховенства права и справедливости, проведение экономической реформы и достижение развития, борьба с организованной преступностью, проведение структурных реформ, возращение беженцев. Его решимость позволила нам добиться дальнейшего значительного прогресса в осуществлении этих целей. Я бы особо отметил создание национального Верховного судебного и прокурорского совета, реорганизацию системы обороны на общегосударственном уровне и создание национального Управления по косвенному налогообложению. Этот прогресс будет способствовать созданию современного государства, способного развивать все более тесные отношения с Европейским союзом, как подчеркивалось в июне прошлого года на Саммите в Салониках. В этой связи я хотел бы поблагодарить Высокого представителя за его роль в продвижении Боснии и Герцеговины в направлении заключения Соглашения о стабилизации и ассоциировании.

Во-вторых, я хотел бы подчеркнуть необходимость крайне осторожного отношения к конкретным мерам по осуществлению реформ, намеченных Высоким представителем. Мы отмечаем, что, по сути дела, сопротивление на местах иногда препятствует принятию и осуществлению определенных реформ. Что касается конкретного вопроса о сертификации местных сотрудников полиции, то мы призываем власти Боснии и Герцеговины соблюдать международные правовые нормы. Мы приняли к сведению замечания лорда Ашдауна и г-на Геэнно по этому вопросу. Мы также придаем большое значение сотрудничеству всех органов власти страны с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии. В этой связи мы отмечаем необходимость достижения большего прогресса.

А сейчас я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Следующим оратором в моем списке значится представитель Ирландии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Райан (Ирландия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К данному заявлению присоединяются вступающие в Союз ассоциированные страны Кипр,

Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Словакия и Словения; страны-кандидаты на вступление Болгария, Румыния и Турция; а также входящие в Европейское экономическое пространство страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия, Лихтенштейн и Норвегия.

Г-н Председатель, поскольку я впервые выступаю в Совете Безопасности под Вашим руководством, позвольте мне поздравить Вас по случаю вступления на этот пост. Я также хотел бы выразить мою признательность предыдущему Председателю послу Китая Вану Гуаня за его великолепное руководство работой Совета в феврале.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить лорда Ашдауна за его всеобъемлющий и информативный доклад. Во-вторых, нам весьма приятно видеть присутствующего здесь г-на Аднана Терзича, Председателя Совета министров Боснии и Герцеговины. Я также благодарю заместителя Генерального секретаря Жана-Мари Геэнно за его весьма полезное сообщение.

Работа Высокого представителя и его Управления имеет исключительно важное значение для полного осуществления Дейтонского соглашения и для консолидации Боснии и Герцеговины. Европейский союз (ЕС) подчеркивает свою поддержку деятельности Высокого представителя Ашдауна — который также является Специальным представителем Европейского союза по Боснии и Герцеговине — и, в частности, предпринимаемых им настойчивых усилий по обеспечению верховенства права, достижению экономического роста и созданию рабочих мест на основе проведения реформ.

Саммит стран — членов Европейского союза и стран западнобалканского региона, состоявшийся в Салониках в июне прошлого года, ясно подтвердил, что общей целью Европейского союза и стран этого региона является их интеграция в европейские структуры. Она может быть достигнута на основе осуществления расширенного процесса стабилизации и ассоциации. Темпы продвижения стран региона в направлении присоединения к ЕС зависят сейчас лишь от них самих. Они будут зависеть от их личных достижений в осуществлении реформ при полной поддержке Европейского союза.

ЕС принимает активное участие в осуществлении процесса реформ. В ноябре 2003 года Европейская комиссия представила технико-экономическое обоснование относительно готовности Боснии и Герцеговины к переговорам о заключении Соглашения по стабилизации и ассоциации. ЕС призывает правительство Боснии и Герцеговины активизировать свои усилия по выполнению 16 широкомасштабных приоритетных задач — включая улучшение управления и администрирования, сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии, усиление борьбы с организованной преступностью и коррупцией, закрепление верховенства права, проведение реформы в области прав человека и экономических реформ — что определено в технико-экономическом обосновании в качестве главного условия для принятия решения о начале переговоров о заключении Соглашения по стабилизации и ассоциации. Комиссия надеется, что ей удастся вынести рекомендацию по вопросу о начале таких переговоров во второй половине 2004 года. ЕС уже оказывает содействие в осуществлении этих реформ, в том числе на основе предоставления целенаправленной поддержки в рамках программы оказания помощи на уровне общин в процессах реконструкции, развития и стабилизации.

Партнерство Европы с Боснией и Герцеговиной будет предусматривать согласие правительства Боснии и Герцеговины с Европейским союзом в отношении основных приоритетов деятельности. Это партнерство разрабатывается Европейским союзом в контексте 16 реформ, намеченных в его технико-экономическом обосновании. Европейский совет также принял решение о том, что одним из четырем первоначальных приоритетов европейской стратегии безопасности является разработка всеобъемлющей и последовательной политики для Боснии и Герцеговины.

В Боснии и Герцеговине достигнут важный прогресс в таких областях, как судебная реформа и реформа в области обороны. Однако темпы проведения реформ замедлились. Многое еще предстоит сделать для оживления экономики и укрепления центральных структур государства. Ответственность за это возложена на местные власти, которым необходимо принять полномасштабное участие в процессе реформ. Их сотрудничество с международным сообществом также является крайне важным. Европейский союз полностью поддерживает

недавнее решение лорда Ашдауна учредить новый статус для города Мостар.

Европейский союз решительно поддерживает цель, ясно выраженную в резолюции 1503 (2003) Совета Безопасности, где говорится о необходимости того, чтобы страны региона совершенствовали и активизировали сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ). Полное сотрудничество с Трибуналом, в особенности улучшение сотрудничества в плане задержания обвиняемых и передачи их в Гаагу, крайне важны для дальнейшего продвижения к вступлению в Европейский союз, равно как и выполнение просьб Трибунала о предоставлении документов, доступа к архивам и обеспечении явки свидетелей. Мы вновь заявляем о необходимости наращивать усилия, с тем чтобы Радован Караджич, Ратко Младич и Анте Готовина предстали перед МТБЮ.

Европейский союз поддерживает проводимую Высоким представителем Ашдауном работу по созданию в составе Государственного суда Боснии и Герцеговины специальной Камеры по военным преступлениям. Это важный шаг в создании судебных институтов Боснии и Герцеговины. Он будет способствовать достижению в Боснии и Герцеговине существенного прогресса в создании общества, основанного на верховенстве права и уважении прав человека.

Европейский союз принимает активное участие в обеспечении безопасности Боснии и Герцеговины через посредство Полицейской миссии Европейского союза (ПМЕС). Я хотел бы, пользуясь возможностью, заявить, что мы глубоко опечалены недавней безвременной кончиной главы ПМЕС в Боснии и Герцеговине комиссара Свена Фредериксена. Мы заверяем в нашей полной поддержке его преемника, комиссара Кевина Карти, который приступает к выполнению предстоящих ему трудных задач. Важно также добиться прогресса в решении юридических проблем, связанных с процедурой сертификации сотрудников полиции, и мы с нетерпением ожидаем новой возможности поработать совместно с Организацией Объединенных Наций над разрешением этого вопроса.

Европейский союз также подтверждает свою готовность к осуществлению последующей миссии, миссии-преемницы Сил по стабилизации (СПС), в контексте европейской интеграции и комплексного и последовательного подхода к Боснии и Герцеговине. В этом отношении мы проводим подготовительную работу, тесно сотрудничая и консультируясь с НАТО и одновременно полностью задействуя в этом власти Боснии и Герцеговины.

Председатель (*говорит по-французски*): Я приглашаю выступить представителя Хорватии, которому я и предоставляю слово.

Г-н Дробняк (Хорватия) (*говорит по-английски*): Я выступлю с сокращенным вариантом заявления, полный текст которого сейчас распространен и который также можно найти на веб-сайте Хорватского представительства. Позвольте мне вначале присоединиться к другим ораторам и поблагодарить лорда Ашдауна за его всеобъемлющий, обстоятельный и обнадеживающий брифинг.

Босния и Герцеговина присутствует в повестке дня Совета Безопасности уже много лет, и я не могу не признать значительных успехов, достигнутых под эгидой Организации Объединенных Наций: от военной стабилизации благодаря Силам по выполнению соглашения и Силам по стабилизации до проведения реформы полиции благодаря Специальным международным полицейским силам и возвращения беженцев. Этот образцовый перечень достижений международного сообщества в плане стабильности, укрепления доверия и постконфликтного примирения должен сопровождаться аналогичными усилиями в сфере экономических возможностей.

Как страна, которая необратимо привержена процессу европейской интеграции, Хорватия понимает, что четкая и недвусмысленная перспектива членства в Европейском союзе для всех стран Юго-Восточной Европы является наилучшим стимулом для проведения реформ в каждой из этих стран и в регионе в целом. Прямым результатом этого является распространение демократической стабильности и европейской зоны мира, сотрудничества и развития на Боснию и Герцеговину и на остальных соседей Хорватии. Мы сознаем открывающиеся перед нам возможности и сопутствующую им ответственность и готовы действовать и в одном, и в другом направлениях.

Хорватия хотела бы видеть в качестве соседа и партнера единую и цельную Боснию и Герцеговину — стабильное и процветающее государство с

сильными институтами и с единообразными экономическими механизмами, успешно сотрудничающее со всеми другими государствами региона. Взаимные политические связи между нашими двумя странами открывают многообещающие перспективы развития экономического сотрудничества. Двустороннее соглашение о свободной торговле между Хорватией и Боснией и Герцеговиной действует с 2001 года. С тех пор торговый обмен растет на 30 процентов ежегодно и достиг в прошлом году 1 млрд. долл. США. Хорватия относится к числу крупнейших инвесторов в Боснию и Герцеговину, и Босния и Герцеговина является одним из важнейших рынков для Хорватии. Хорватия и ее институты, в первую очередь Хорватский банк реконструкции и развития, будут и впредь поощрять инвестиции в частный сектор Боснии и Герцеговины в целях укрепления развития и увеличения объемов взаимного обмена.

Капиталовложения в Боснию и Герцеговину — это нечто гораздо большее, нежели простая финансовая операция или целенаправленное осуществление приносящей выгоду экономической стратегии. Это также приносящие большую отдачу инвестиции в стабильность, развитие и демократизацию Юго-Восточной Европы.

Хорватия решительно поддерживает начатые реформы, в особенности те, которые относятся к укреплению судебной системы, реформе военного сектора и созданию единого рынка.

В рамках политической системы Боснии и Герцеговины, похоже, возникает новая динамика, динамика готовности к тому, чтобы взять дело реформы в собственные руки. Это позитивное явление, которое Хорватия полностью поддерживает. Процесс принятия на себя ответственности за собственное будущее — это труднейшая задача, но это единственный способ продвижения вперед и создания жизнеспособного государства, готового успешно действовать на европейской и глобальной аренах.

Политическая приверженность руководителей всех трех составляющих Боснию и Герцеговину образований выполнению Дейтонского соглашения и созданию институтов остается крайне важной. В этой связи Хорватия считает, что проблема осуществления конституционных изменений через институты Боснии и Герцеговины представляет законный интерес и является реальным правом ключевых участников.

Помощь Хорватии хорватскому населению Боснии и Герцеговины является совершенно прозрачной и в первую очередь ориентирована на осуществление экономических, культурных и социальных программ. Благополучие хорватов в Боснии и Герцеговине и полная защита всех их прав остается предметом стратегической заинтересованности Республики Хорватии. Если говорить о нынешнем положении хорватов в составе Боснии и Герцеговины, то следует сказать, что имеются значительные возможности для улучшения их положения. В этой связи мы надеемся, что международное сообщество будет действовать еще более эффективно в целях обеспечения равенства всех составляющих это государство народов. Оказывая решительную поддержку хорватскому населению в этом соседнем государстве, Хорватия будет одновременно и далее поддерживать территориальную целостность Боснии и Герцеговины и усилия по проведению всех необходимых экономических, правовых и политических реформ.

Кроме того, Хорватия готова помочь Боснии и Герцеговине воспользоваться исторической возможностью вступления в ближайшее время в члены «Партнерства во имя мира» Организации Североатлантического договора (НАТО). Хорватия также готова помочь Боснии и Герцеговине реализовать свое устремление в отношении членства в Европейском союзе. Мы уверены в том, что продвижение Хорватии по пути интеграции в Европейский союз, которое вызывает у нас чувство оптимизма, будет также способствовать повышению благосостояния населения Боснии и Герцеговины.

В заключение позвольте мне вновь подтвердить, что улучшение положения в Боснии и Герцеговине, которая является соседним государством и нашим партнером, по-прежнему остается одним из главных приоритетов Хорватии. Улучшение условий для дальнейшего экономического развития, полного обеспечения верховенства права, привлечения иностранных инвестиций и создания гражданских служб и государственных институтов — вот тот путь, по которому должна продвигаться Босния и Герцеговина. Хорватия готова оказать всестороннюю помощь в рамках своих возможностей для того, чтобы этот путь стал для Боснии и Герцеговины как можно короче.

Председатель (*говорит по-французски*): Председатель Совета министров Боснии и Герцеговины обратился с просьбой вновь предоставить ему слово.

Г-н Терзич (Босния и Герцеговина) (*говорит по-боснийски; текст выступления на английском языке представлен делегацией*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за то, что вы еще раз предоставили мне слово.

Постоянный представитель Соединенного Королевства задал вопрос о стратегии ухода международного сообщества из Боснии и Герцеговины. Что касается нас, то нам эта стратегия ясна. Во-первых, для Боснии и Герцеговины были определены временные рамки и окончательные сроки для вступления в члены Европейского союза и НАТО. Мы должны вступить в Европейский союз к 2009 году и в этой связи хотели бы обратиться к Совету за поддержкой.

Во-вторых, я хотел бы, чтобы Совет начал прилагать усилия для того, чтобы Босния и Герцеговина стала еще одним примером успешной операции международного сообщества, поскольку так оно и есть.

В-третьих, Совет должен поддержать намерение Высокого представителя передать свои полномочия местным органам управления в Боснии и Герцеговине.

В-четвертых, Совет должен оказать моему правительству поддержку в проведении структурных и экономических реформ, в борьбе с организованной преступностью.

Давайте совместными усилиями создадим в Боснии и Герцеговине условия, благоприятствующие осуществлению этих мер. Высокий представитель и я стремимся коренным образом изменить роль Управления Высокого представителя в процессе принятия решений в Боснии и Герцеговине посредством проведения выборов в 2006 году. Я хотел бы, чтобы Совет поддержал нас в этом.

Очень кратко я хотел бы остановиться на вопросе, касающемся сотрудников полиции, которые не прошли сертификацию. Наша приоритетная цель состоит в том, чтобы строго придерживаться правовых документов Организации Объединенных Наций. Босния и Герцеговина согласна выполнять свои международные обязательства и, как и любая другая страна, привержена международным правовым документам, включая Европейскую конвенцию о правах человека, которая является частью нашей Конституции. Поэтому этот вопрос довольно сложный. Со своей стороны, мы попытаемся выполнить наши обязательства в отношении международного права. В то же время мы надеемся сохранить такую процедуру, которая позволит выполнить все аспекты.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово Падди Ашдауну, который ответит на вопросы и замечания.

Лорд Ашдаун (*говорит по-английски*): Смотря на часы, я вспомнил время, когда я был молодым и впервые был избран членом Британского парламента. Для меня была полной неожиданностью моя победа над одним довольно пожилым членом Парламента, который принадлежал к другой партии. Он подошел ко мне после того, как были объявлены результаты, и сказал: «Мой мальчик, я хочу дать тебе один совет: «Пригласив людей на обед, никогда не заставляй их долго ждать». Я прекрасно осознаю, что сейчас я нахожусь именно в этом положении. Поэтому я буду предельно краток.

Я попытаюсь ответить на заданные мне конкретные вопросы. Вместе с тем я хочу поблагодарить те страны, выступления которых были посвящены тому, чтобы поддержать нас. Если я лишь кратко говорю об этом, то это нисколько не умаляет ту признательность, которую, я знаю, испытывают мои коллеги по международному сообществу, а также правительство Боснии и Герцеговины за эти выражения поддержки, которая имеет различные формы, начиная со слов одобрения в Совете, что имеет очень большое значение, и заканчивая практической помощью, включая направление полицейских и воинских контингентов на места. Я хотел бы прежде всего поблагодарить Чили, Испанию, Анголу, Филиппины, Румынию, Бразилию, Китай, Пакистан, Бенин и Францию. Их представители заявили о своей поддержке, и я им очень благодарен за это. Другие затрагивали конкретные вопросы, на которые я, надеюсь, очень кратко отвечу.

Прежде всего я коснусь весьма деликатного и, как справедливо заметил премьер-министр Терзич, очень сложного вопроса о сотрудниках полиции, которые не прошли сертификацию, и на котором очень подробно останавливался ранее г-н Геэнно.

Я благодарен ему за его сотрудничество и вклад в работу, которую мы проводим совместными усилиями уже в течение некоторого времени.

Решение этого вопроса зависит от Совета, поскольку он не входит в мою компетенцию, а является обязанностью Совета и Организации Объединенных Наций согласно приложению 11 к Общему рамочному соглашению о мире в Боснии и Герцеговине. Мой мандат определяется приложением 10. Поэтому я надеюсь, что Совет рассмотрит этот вопрос в соответствии с предложением, выдвинутым г-ном Геэнно. Я готов оказать помощь в этом процессе, однако принимать решение по нему должен Совет.

В этой связи позвольте мне обратить внимание на один момент, а именно на то, что мой нынешний мандат не распространяется на область, которая касается приложения 11, а скорее касается приложения 10. Он также применим к Полицейской миссии Европейского союза, мандат которой является предметом внимательного обсуждения и не предусматривает, по крайней мере, в данный момент участие в осуществлении решений, принятых Советом Безопасности. Мандат должен быть изменен, чтобы обеспечить участие в этом процессе. Это юридический вопрос, и я считаю важным поставить его перед Советом.

Как слышали члены Совета из выступления премьер-министра Терзича, правительству Боснии и Герцеговины будет очень трудно продолжать свою работу. На рассмотрении судов Боснии и Герцеговины представлены 150 апелляций, которые касаются обеспечения средств к существованию людей. Справедливо заметить, что Босния и Герцеговина должна была принять надлежащее законодательство еще год назад, и она несет за это ответственность. Это правда, но это не вся правда. В этот процесс вовлечены и другие. На том этапе Босния и Герцеговина делала то, что ей говорили делать в отношении всех вопросов, касающихся полиции. Я считаю важным заявить Совету о том, это необходимо сделать так, как сказал г-н Геэнно, и все члены Совета согласились с тем, что это надо сделать осторожно и внимательно.

Я хочу обратиться к Совету лишь с двумя призывами. Первый — это поддержать призыв, с которым выступил представитель Соединенного Королевства: о необходимости проведения обзора не только в целях торжества справедливости, но в целях обеспечения осуществления этого.

И во-вторых, с учетом значительных трудностей, которые могут возникнуть в этой связи для правительства премьер-министра Терзича, я надеюсь, что это будет сделано так, как, насколько мне известно, собирался действовать г-н Геэнно: в консультации с правительством Боснии и Герцеговины. Мне кажется, что его необходимо привлечь к участию в процессе обсуждения вопроса о том, как более эффективно решить эту задачу. По моему мнению, мы поступили бы неверно, если бы просто начали действовать без консультации с ним. Члены Совета слышали, как премьер-министр Терзич обязался сделать все необходимое. Я думаю, что следует привлечь их к участию в консультациях Совета, когда он будет принимать решение о том, как поступить. Однако не может быть сомнения в том, что в этой связи Организации Объединенных Наций и Совету Безопасности необходимо в полной мере применить свои полномочия, и можно не сомневаться в том, каким должен быть окончательный результат.

Я хотел бы кратко остановиться на следующих аспектах. Представитель России отметил, что все эти реформы осуществляются на основе Дейтонских соглашений, и он был прав. Я думаю, что было бы хорошо, если бы в прошлом мы позволили использовать возможности, заложенные в Дейтонском соглашении, для обструкции. Чему мы научились за последние год или 18 месяцев — и я выражаю признательность за поддержку Российской Федерации в этой связи, — так это тому, что начали использовать возможности Дейтонского рамочного соглашения для проведения реформ.

Я твердо убежден в том, что мои полномочия основаны на Дейтонском соглашении; я не могу выйти за его рамки. То, что нам необходимо делать для осуществления реформы в Боснии и Герцеговине, следует делать на основе Дейтонского соглашения и применять положения Дейтонского соглашения для того, чтобы вносить коррективы.

Что касается вопроса о «боннских полномочиях», то я осуществлял координацию — и буду делать это и впредь, — причем самым тесным по возможности образом, с моими коллегами по Руководящему совету Совета по выполнению Мирного соглашения (СМС) и послами, входящими в состав

Руководящего совета, в Боснии и Герцеговине и, более официально, на наших регулярных заседаниях в течение всего года. Мы не всегда приходим к согласию в отношении того, как действовать. Однако я действительно признателен за поддержку со стороны членов СМС, особенно тогда, когда они не обязаны одобрять все то, что я делаю. Эта сплоченность очень важна для нас.

Представитель Германии говорил об отождествлении с государством. То, к чему мы, с моей точки зрения, стремимся в Боснии и Герцеговине, и что мы видим сейчас, — это процесс, а не отдельное событие. Что нам необходимо, так это процессы, которые ведут нас в том направлении, в каком мы хотим идти. Как сказал представитель Германии — и это справедливо, — многие в Герцеговине — хорваты, например, — не отождествляют себя с Боснией и Герцеговиной. Верно также и то, что есть немало сербов в Республике Сербской, у которых нет ощущения принадлежности к Государству Боснии и Герцеговины. Однако я не могу принять закон, обязывающий их любить свое государство, однако многие, возможно, потребовали бы от меня этого.

Что мы можем сделать — и это практически возможно, — так это построить эффективное, функционирующее государство, которое служило бы интересам своих граждан. Тогда, когда государство служит интересам своих граждан, обеспечивая им верховенство права, возможности для работы, возможности получения образования для их детей и достойное медицинское обслуживание, — со временем у граждан появляется доверие к своему государству и затем чувство отождествления с ним. Определение государственной принадлежности граждан — это не отдельное событие, а процесс. И этот процесс начинается с обеспечения благого управления для граждан, и этому, насколько мне известно, действительно привержен премьер-министр.

Соединенное Королевство задало вопрос о региональном факторе. Он имеет для нас жизненно важное значение. Мы можем не достичь никакого прогресса в Боснии и Герцеговине, если не будет осуществляться сотрудничество с нашими соседями, как заметил представитель Хорватии. Балканские страны либо добиваются прогресса все вместе, либо не добиваются его вообще. И, как мы видели в прошлом, это может негативно сказаться на будущем Боснии и Герцеговины.

Мне задали вопрос относительно оценки развития отношений в регионе. После недавно состоявшегося визита в Загреб, я по-прежнему убежден и уверен — и я тепло приветствую это, — что конструктивная политика, проводимая правительством Хорватии, будет продолжаться и даже ускоряться при новом правительстве. Это огромное достижение для нас в Боснии и Герцеговине. Для нас слишком рано говорить о том, какая обстановка сложится в Белграде, поскольку правительство там едва сформировалось, и мы не знаем его характер и его особенности. Хотя, возможно, недипломатично, г-н Председатель, но я полагаю, я могу поделиться с вами следующими мыслями: в отношении Загреба мы смотрим уверенно в будущее, а в отношении будущих событий в Белграде мы проявляем некоторую нервозность. Мы надеемся, что процесс будет впредь развиваться более позитивно, чем в прошлом.

Один вопрос касался стратегии ухода. Правильно — и необходимо — то, что мы должны начать рассматривать этот вопрос. В будущем году мы отметим десятилетнюю годовщину подписания Дейтонского соглашения. Важно, что мы начали думать об этом. На мой взгляд, международное сообщество не может, присутствуя в Боснии, исчезнуть в одночасье. Это переходный процесс. Речь идет о передаче функций от Высокого представителя к европейскому специальному представителю. Это вопросы, касающиеся осуществления «боннских полномочий». Все эти вопросы предстоит решать. Однако премьер-министр Терзич правильно отметил два момента, на которые я хотел бы обратить внимание. Во-первых, это не стратегия ухода для международного сообщества; это стратегия для вступления Боснии и Герцеговины в евроатлантические институты. Именно в этом контексте все это будет происходить. Во-вторых, изменение в отношениях, нашедшее отражение в присутствии здесь сегодня премьер-министра, во многом знаменует собой начало процесса по изменению характера участия международного сообщества в Боснии и Герцеговине по мере нашей постепенной передачи полномочий нашим коллегам.

Наше предпоследнее замечание касается следующего: представитель Алжира упомянул о том, что был сделан упор на судебной системе, и я очень приветствую это. Это очень важно. Я хотел бы еще раз подчеркнуть, что одна из причин моей озабо-

ченности объясняется сейчас тем, что независимость судебной власти в Боснии и Герцеговине — а это вопрос, в отношении которого мы не можем и не должны идти на компромиссы, если действительно хотим, чтобы Босния и Герцеговина встала на путь государственности в качестве современного европейского государства в плане как назначений, так и процесса принятия решений, — в настоящее время подвергается испытанию. Я не могу скрывать это от Совета. Я считаю, что в ближайшие две или три недели мы станем свидетелями усиления этого давления. Необходимо оказывать сопротивление; не может быть никаких компромиссов в вопросе о независимых назначениях и действиях судебных властей.

В заключение я хотел бы просто сказать, что представитель Ирландии, выступая от имени Европейского союза, выразил мнение, которое я решительно поддерживаю. Босния и Герцеговина вышли из «эры Дейтона» и вошли в «эру Брюсселя». Притягательная сила Брюсселя и атлантических отношений все больше берет верх над «боннскими полномочиями». Магнетическая сила европейских и атлантических институтов является сейчас движущей силой в процессе реформ в Боснии и Герцеговине, и это влияет на само содержание нашего участия.

Я просто подведу итог вышесказанному, заметив, что если я и представил оптимистичный доклад, то только потому, что я оптимистично настроен в отношении шагов, которые Босния и Герцеговина способна предпринять, и это замечательно. Я не думаю, что есть какая-либо другая страна — насколько мне известно из истории и судя по моему собственному опыту, нет ни одной такой страны, — которая ушла бы так далеко вперед, оставив позади себя столь ужасную войну, как это смогла сделать Босния и Герцеговина с помощью международного сообщества.

Мы добиваемся прогресса, однако нам предстоит пройти еще долгий путь. Представитель Пакистана правильно заметил, что еще предстоит завершить работу по подрыву преступных сетей. Однако сейчас Босния и Герцеговина явно и определенно выходит из темного тоннеля конфликта и вступает на светлый путь, ведущий в европейские и атлантические институты. Этот путь долгий. Он будет нелегким. И мы все еще можем потерпеть неудачу. Нам необходимы две вещи. Нам необходимо, чтобы международное сообщество, которое столь мощно звучало сегодня здесь, в этом зале, — и я признателен за это, — оказывало постоянную поддержку в целях успешного завершения этого процесса. Что же касается Боснии и Герцеговины и моих коллег в ее органах власти, то нам необходимо, чтобы ускорился процесс осуществления реформ.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю лорда Ашдауна за представленные им разъяснения.

В моем списке больше ораторов нет. Совет Безопасности завершил на этом нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Я хотел бы от имени Совета Безопасности поблагодарить лорда Ашдауна и г-на Аднана Терзича за то, что они нашли время для того, чтобы встретиться с членами совета.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.